# ΦΕΣΤΙΒΑΛ
# ΤΩΝ ΤΕΙΧΩΝ

CANDIA WALLS FESTIVAL

ΗΡΑΚΛΕΙΟ • HERAKLION

• 2024 •

## 30.8 - 10.9

Αναλυτικό πρόγραμμα
Festival program

ΔΗΜΟΣ ΗΡΑΚΛΕΙΟΥ

## «Φεστιβάλ των Τειχών - Candia Walls Festival»

Καλώς ήλθατε στο Πρώτο Φεστιβάλ των Τειχών του Δήμου Ηρακλείου, που έχει ως στόχο να γίνει θεσμός συμμετοχής και κινητοποίησης των πολιτών, αλλά και γνωριμίας ή επανοικείωσης με τα Ενετικά Τείχη.
Ως Δημοτική Αρχή βλέπουμε τον πολιτισμό σαν ένα ευρύ πεδίο συνάντησης ανθρώπων που μπορούν και θέλουν να εκφράσουν καλλιτεχνικές ανησυχίες, χωρίς αποκλεισμούς και με τη μέγιστη δυνατή συμπερίληψη. Στην προοπτική αυτή, αξιοποιούμε μέρος από το ισόπεδο τμήμα των Τειχών, τα Κηποθέατρα «Νίκος Καζαντζάκης» και «Μάνος Χατζιδάκις», τις Πύλες Βιτούρι, Ιησού και Βηθλεέμ, την πλατεία και το δασάκι του Προμαχώνα Ιησού, την πλατεία και τη στοά Μακάσι, ως ένα μοναδικό περιβάλλον για την δημιουργία και την απόλαυση γεγονότων πολιτισμού. Και λίγο πριν από την υπογραφή της Προγραμματικής Σύμβασης με το Υπουργείο Πολιτισμού, οπότε και θα έχουμε στη διάθεσή μας το σύνολο του ευρύτερου προμαχωνικού συστήματος, προχωράμε σε μια πιλοτική οργάνωση, προς όφελος της πόλης, των κατοίκων και των επισκεπτών της.
Τα Ενετικά Τείχη είναι ένας πραγματικός θησαυρός, τον οποίο η πόλη εν μέρει μόνο έχει γνωρίσει και χαρεί. Είναι το ισόπεδο τμήμα τους, οι εφτά προμαχώνες (τέσσερις εκ των οποίων έχουν επιπρομαχώνες) οι δέκα χαμηλές πλατείες, οι τέσσερις αστικές πύλες, οι εννέα στρατιωτικές πύλες και στοές, είναι επίσης η τάφρος, η εσωτερική περίμετρος. Είναι μια συνολική έκταση 350 στρεμμάτων στην καρδιά του αστικού ιστού του Ηρακλείου και με την κατάλληλη αξιοποίηση, μπορούν να αλλάξουν την καθημερινότητα όλων μας, να συνδέουν αντί να χωρίζουν την πόλη, και να μας φέρνουν μαζί σε στιγμές ανάτασης και μέθεξης.
Θέλω να ευχαριστήσω την Αντιδήμαρχο Πολιτισμού Ρένα Παπαδάκη - Σκαλίδη, καθώς και όλες και όλους τους συνεργάτες μας που εργάστηκαν μεθοδικά για να απολαύσετε το Πρώτο Φεστιβάλ των Τειχών.

Περιμένουμε να ακούσουμε την εμπειρία σας. Η γνώμη σας έχει σημασία.

**Αλέξης Καλοκαιρινός**
Δήμαρχος Ηρακλείου

## “Candia Walls Festival”

Welcome to the first Candia Walls Festival organised by the Municipality of Heraklion, whose aim is to become an institution that would increase the participation and mobilization of the people of Heraklion and help them acquaint or reacquaint themselves with the Venetian Walls.
It is our firm belief as the Municipal Authority of Heraklion that culture serves as a comprehensive, exclusion-free, and highly inclusive meeting place for people who are able and want to express their artistic concerns. With that in mind, we are using part of the flat section of the city walls, the “Nikos Kazantzakis” and “Manos Hadjidakis” open-air theatres, the Gates Vitturi, Jesus, and Bethlehem, the square and the grove of the Jesus Bastion, the Makasi square and gallery, to create a unique environment for hosting and enjoying cultural events. And on the eve of the signing of the Program Contract with the Ministry of Culture, which will grant us the use of the entire defensive system of the city, we are currently introducing a pilot project which would be in the interests of the city, its residents and visitors.
The Venetian Walls are a real treasure, which our city has only partially known and enjoyed. It is their flat section, the seven bastions (four of which have cavaliers) the ten low squares, the four urban gates, the nine military gates and galleries; it is also the moat and the inner perimeter. An appropriate use of this 35-hectare area located at the heart of the urban web of Heraklion could result in significant changes in the everyday life of all of us, and the city walls could become connectors rather than dividers brining us together in moments of exaltation and participation.
I would like to thank the Vice Mayor for Culture Rena Papadaki - Skalidi, as well as all our partners who worked meticulously for you to enjoy the first Candia Walls Festival.

We look forward to hearing your experience. Your opinion matters.

**Alexis Kalokairinos**
Mayor of Heraklion

## «Φεστιβάλ των Τειχών - Candia Walls Festival»

Ένα νέο Φεστιβάλ γεννιέται στο Ηράκλειο!

Με το βλέμμα στραμμένο στην ιστορική πολιτιστική μας κληρονομιά, ο Δήμος Ηρακλείου, μέσω της Αντιδημαρχίας Πολιτισμού, εγκαινιάζει φέτος ένα νέο Φεστιβάλ, το πρώτο «Φεστιβάλ των Τειχών», από τις 30 Αυγούστου έως τις 10 Σεπτεμβρίου 2024.

Με κεντρικό χώρο εκδηλώσεων τα Ενετικά Τείχη του Ηρακλείου και στόχο την ανάδειξη και ενσωμάτωσή τους στην καθημερινότητα των πολιτών και στην πολιτιστική ζωή των κατοίκων και των επισκεπτών, φιλοδοξούμε να προσφέρουμε στο κοινό την ευκαιρία να παρακολουθήσει υψηλής αισθητικής εκδηλώσεις, σε διαφορετικά σημεία του Ενετικού οχυρωματικού περιβόλου των Τειχών.

Το πολυήμερο «Φεστιβάλ Των Τειχών», περιλαμβάνει συναυλίες, θεατρικές και μουσικοχορευτικές παραστάσεις, φωτογραφικές εκθέσεις, ξεναγήσεις, ομιλίες και προβολές ταινιών, με τη συμμετοχή σπουδαίων καλλιτεχνών και με ελεύθερη είσοδο για όλους.

Ο Δήμος Ηρακλείου επιχειρεί να αναπτύξει ένα σύγχρονο φεστιβάλ, που να μπορεί να συνδυάσει την αναφορά στην τοπική κοινωνία και την αλληλεπίδρασή της με τόπους και χρόνους που συναντιόνται μέσα από δράσεις πολιτισμού, παράγοντας μια μοναδική ποικιλομορφία και ενισχύοντας τον διάλογο και την συμμετοχή ανθρώπων που ανήκουν σε διαφορετικές γενιές και διαθέτουν διαφορετικές εμπειρίες και κουλτούρες.

Ο Πολιτισμός που μας ενώνει με τους ανθρώπους γύρω μας, προσφέρει παράλληλα μια ελπιδοφόρα προοπτική για το αύριο.

Ας αφεθούμε στην ομορφιά, στην έμπνευση και στην συγκίνηση που μας χαρίζει. Με την ακλόνητη πεποίθηση πως θα απολαύσετε τις εκδηλώσεις μας, σας προσκαλούμε να μοιραστούμε αυτό το συναρπαστικό ταξίδι.

Με αγάπη και σεβασμό στην πόλη και στην ιστορία της.

**Ρένα Παπαδάκη - Σκαλίδη**
Αντιδήμαρχος Πολιτισμού

## **“Candia Walls Festival”**

A new Festival is born in Heraklion!

Focusing on our historical cultural heritage, the Municipality of Heraklion, through its Department of Culture, is launching a new festival this year, the first “Candia Walls Festival”, which will take place in Heraklion from August 30 to September 10, 2024.

With the Venetian Walls of Heraklion as its main venue and backdrop and aiming at highlighting and integrating them into the everyday and cultural life of our city’s residents and visitors, we aspire to offer the public the opportunity to attend events of high aesthetic quality in different parts of the Venetian fortifications of our city.

The multi-day “Candia Walls Festival” comprises concerts, plays, music and dance performances, photo exhibitions, guided tours, speeches and film screenings, with the participation of eminent artists and with free admission for all.

The Municipality of Heraklion seeks to develop a contemporary festival in which the references to the local society will be combined with its interaction with places and times through culture; the aim is to generate a unique diversity and to boost the dialogue and the participation of people who belong to different generations and have different experiences and cultural backgrounds.

Culture unites us with the people around us and offers a promising perspective for the future. Let's indulge in its beauty, inspiration and emotion!

With the firm belief that you will enjoy our events, we invite you to take part in this exciting journey with us.

With love and respect for the city and its history.

**Rena Papadaki - Skalidi**
Vice Mayor for Culture

ΦΕΣΤΙΒΑΛ
ΤΩΝ ΤΕΙΧΩΝ
CANDIA WALLS FESTIVAL

*// Έκθεση Φωτογραφίας*

## Τα Τείχη της Πόλης του Giuseppe Gerola

Από το αρχείο της Βικελαίας Δημοτικής Βιβλιοθήκης
Επιμέλεια: **Ελληνική Φωτογραφική Εταιρεία Ηρακλείου**

**Διάρκεια έκθεσης: 30.8 – 10.9** | 17:00 – 21:00
Πύλη Μακάσι

*// Photo exhibition*

## The City Walls of Giuseppe Gerola

From the archive of Vikelaia Public Library
Curating: **Hellenic Photographic Society of Heraklion**

**Exhibition duration: 30.8 – 10.9** | 17:00 – 21:00
Makasi Gate

Παρασκευή
Αυγούστου

# 30

Friday
August

*// Μουσική Διαδρομή Έναρξης*

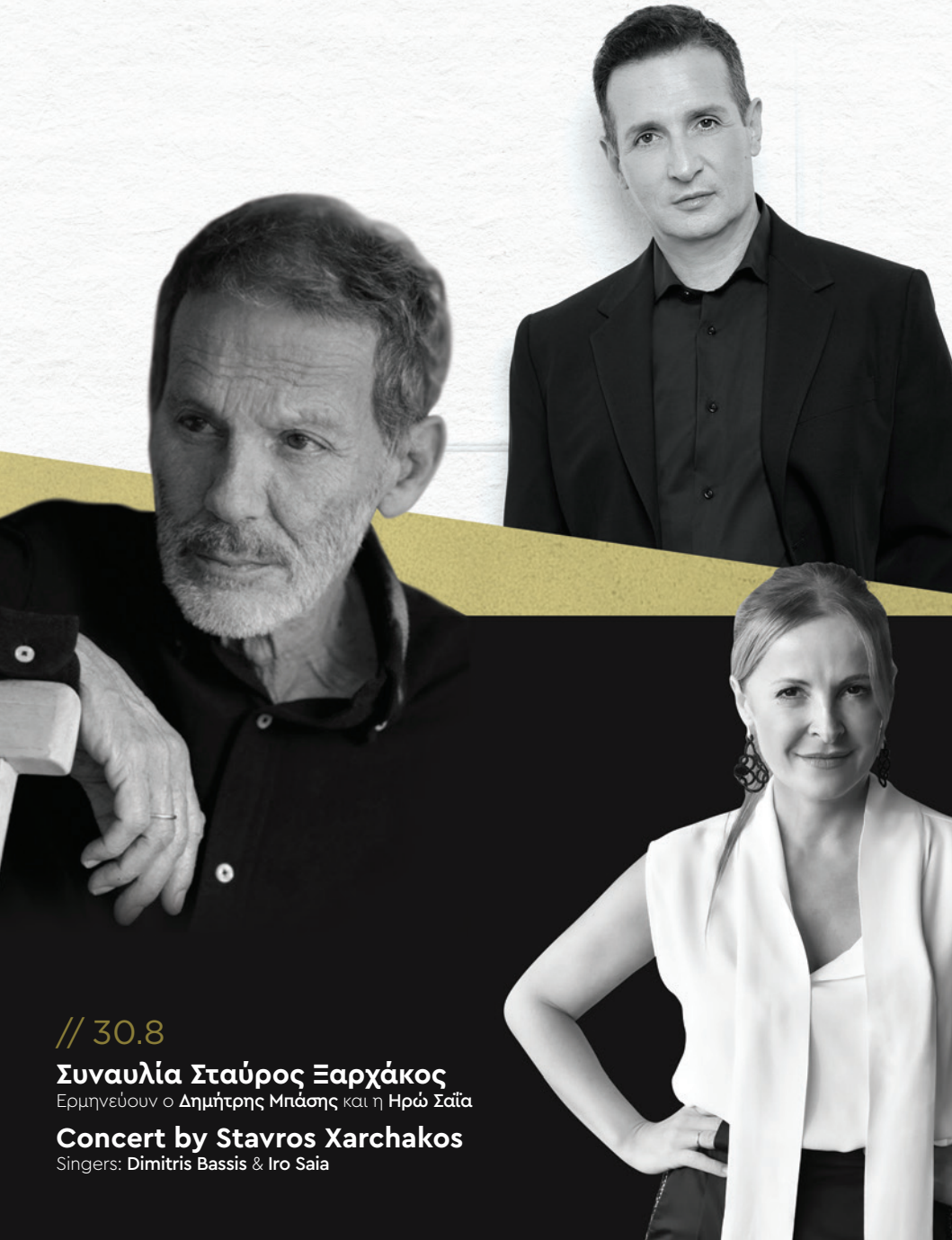
## Φιλαρμονική Ορχήστρα Δήμου Ηρακλείου

**Παρασκευή 30 Αυγούστου** | 19:00
Τείχη, Από Πύλη Βιτούρι έως Δασάκι Προμαχώνα Ιησού

*// Grand Opening Musical Parade*

## Heraklion Philharmonic Orchestra

**Friday 30 August** | 19:00
City Walls, from Vitturi Gate to
Jesus Bastion grove



// 30.8

**Συναυλία Σταύρος Ξαρχάκος**
Ερμηνεύουν ο **Δημήτρης Μπάσης** και η **Ηρώ Σαΐα**

**Concert by Stavros Xarchakos**
Singers: **Dimitris Bassis** & **Iro Saia**

*// Συναυλία*

## Συναυλία Σταύρος Ξαρχάκος

Ερμηνεύουν ο **Δημήτρης Μπάσης** και **η Ηρώ Σαΐα**

**Παρασκευή 30 Αυγούστου** | 21:00

Κηποθέατρο "Νίκος Καζαντζάκης"

Ο Σταύρος Ξαρχάκος, παρουσιάζει ένα πρόγραμμα με αγαπημένα του τραγούδια που όλοι έχουμε τραγουδήσει: *Ήτανε μια φορά, Το δίχτυ, Καίγομαι, Πώς να σωπάσω μέσα μου, Μάτια μπλε, Χάθηκε το φεγγάρι, Με τι καρδιά, Τα ψεύτικα τα λόγια τα μεγάλα, Ένα πρωινό, Γεια σου χαρά σου Βενετιά, Νυν και Αεί* και πολλές ακόμα πασίγνωστες συνθέσεις του που τραγουδάμε καθημερινά και έχουν γεμίσει μουσική τις στιγμές της ζωής μας.
Έχοντας στο πλευρό του δύο σπουδαίους ερμηνευτές, που μπορούν να ερμηνεύσουν μοναδικά το απαιτητικό και ποικίλο ρεπερτόριό του, τον Δημήτρη Μπάση και την Ηρώ Σαΐα και διευθύνοντας ο ίδιος πολυμελή ορχήστρα κορυφαίων σολίστ, μας χαρίζει μια συναυλία που θα μείνει για πάντα στη μνήμη και την καρδιά μας!

**Σταύρος Ξαρχάκος**
**Δημήτρης Μπάσης**
**Ηρώ Σαΐα**

**Νεοκλής Νεοφυτίδης** - πιάνο
**Βασίλης Δρογκάρης** - ακορντεόν
**Ηρακλής Ζάκκας** - μπουζούκι
**Δημήτρης Ρέππας** - μπουζούκι
**Γιάννης Δίσκος** - σαξόφωνο. κλαρίνο
**Στέφανος Χατζηναγνώστου** - φλάουτο
**Παντελής Ντζιάλας** - ηλεκτρική κιθάρα
**Γιώργος Νικόπουλος** - ακουστική κιθάρα
**Χάρης Κελλάρης** - μπάσο
**Τάκης Βασιλείου** - τύμπανα

**Ηλίας Λάκκας** - ηχολήπτης
**Γιώργος Ρώμας** - φωτιστής

*// Concert*

# Concert by Stavros Xarchakos

Singers: **Dimitris Bassis** & **Iro Saia**

## Friday 30 August | 21:00

"Nikos Kazantzakis" open-air theatre

Stavros Xarchakos presents several of his much-loved songs that we have all sung: "Itane mia fora", "To dichty", "Kaigomai", "Pos na sopaso mesa mou", "Matia ble", "Chathike to fengari", "Me ti kardia", "Ta pseftika ta logia ta megala", "Ena proino", "Geia sou chara sou Venetia", "Nyn kai Aei", and many more well-known compositions that we sing to every day and have filled our lives with music.
Stavros Xarchakos conducts a large orchestra of leading soloists and is accompanied on stage by Dimitris Bassis and Iro Saia, two great performers who interpret his demanding and varied repertoire in a unique fashion. A concert that will be etched forever in our memory and hearts!

**Stavros Xarchakos**
**Dimitris Bassis**
**Iro Saia**

**Neoklis Neofytidis**: piano
**Vassilis Drogaris**: accordion
**Iraklis Zakkas**: bouzouki
**Dimitris Reppas**: bouzouki
**Yannis Diskos**: saxophone, clarinet
**Stefanos Hadjianagnostou**: flute
**Pantelis Dzialas**: electric guitar
**Giorgos Nikopoulos**: acoustic guitar
**Charis Kellaris**: bass
**Takis Vassiliou**: drums

**Ilias Lakkas**: sound engineer
**Giorgos Romas**: lighting engineer

Σάββατο
Αυγούστου

# 31

Saturday
August

// 31.8

**Στρακαστρούκες**
Ερμηνεύει ο **Δημήτρης Σαμόλης**

**Strakastroukes** (Firecrackers)
Actor: **Dimitris Samolis**

*// Θέατρο*

## Στρακαστρούκες

Ερμηνεύει ο **Δημήτρης Σαμόλης**

**Σάββατο 31 Αυγούστου** | 21:00

Κηποθέατρο "Μάνος Χατζιδάκις"

Βρισκόμαστε ακριβώς δέκα λεπτά πριν χτυπήσουν οι καμπάνες για την Ανάσταση, σ' ένα χωριό της Κρήτης. Ο Κωσταντής κρατάει στη μια του χούφτα καραμελάκια που σκάνε στο στόμα και στην άλλη αυτοσχέδιες στρακαστρούκες. Στην κλειστή κοινωνία της επαρχίας που κανείς δεν του απλώνει το χέρι, ο ήρωας μάς ανοίγει την καρδιά του με σπαρακτικό χιούμορ λίγο πριν κάνει το μεγάλο μπαμ. Οι καμπάνες όμως χτυπούν νωρίτερα.

Ο ηθοποιός και τραγουδοποιός Δημήτρης Σαμόλης στο πρώτο του θεατρικό έργο, βάζει στο μικροσκόπιο την «αγία ελληνική οικογένεια», τη ζωή στην επαρχία και τον εκφοβισμό σε έναν συνταρακτικό μονόλογο-κατάθεση. Το έργο «Στρακαστρούκες» είναι μια καθηλωτική ελεγεία αγάπης για την ανθρώπινη φύση αλλά και ένα φωτεινό βέλος σε αυτά που μας πόνεσαν βαθιά.

*// Theatrical Play*

## Strakastroukes (Firecrackers)

Actor: **Dimitris Samolis**

**Saturday 31 August** | 21:00

"Manos Chatzidakis" open air theatre

We find ourselves in a village in Crete exactly ten minutes before the bells ring for the Resurrection. Kostantis is holding a handful of popping candies in one hand and makeshift firecrackers in the other. In the closed rural society where no one reaches out to him, our hero opens his heart with heartbreaking humour just before making the big bang. But the bells ring earlier.

With his first play, actor and songwriter Dimitris Samolis puts the "holy Greek family", the life in the countryside and bullying under the microscope in a shocking monologue-testimony. *Strakastroukes* is a fascinating elegy of love for the human nature but also a bright arrow pointing to all that has profoundly hurt us.

// 31.8

## Αθήνα – Ηράκλειο, τραγούδια καταστρώματος

Γιώργος και Σταύρος Σταυρακάκης

## Athens – Heraklion, deck songs

Giorgos & Stavros Stavrakakis

*// Συναυλία*

## Αθήνα – Ηράκλειο, τραγούδια καταστρώματος

**Γιώργος** και **Σταύρος Σταυρακάκης**

**Σάββατο 31 Αυγούστου** | 21:30
Πύλη Βιτούρι

Ο Γιώργος και ο Σταύρος Σταυρακάκης παρουσιάζουν τραγούδια από το σύνολο της δισκογραφίας τους, καθώς και επιλεγμένα τραγούδια της σύγχρονης ελληνικής μουσικής σκηνής. Μια μουσική παράσταση με τίτλο «Αθήνα - Ηράκλειο, τραγούδια καταστρώματος», με έμφαση στην δισκογραφική τους συνεργασία «Άμπωτις» αλλά και στην πρόσφατη κυκλοφορία του δίσκου «PostScript» του Γιώργου Σταυρακάκη.

Μαζί τους συμπράττουν οι μουσικοί:
**Χρήστος Παύλης** - ηλεκτρική κιθάρα
**Leonard Sopi** - βιολί
**Μιχάλης Πάγκαλος** - μπάσο
**Γιάννης Τζωρτζάκης** - τύμπανα

*// Concert*

## Athens – Heraklion, deck songs

**Giorgos** & **Stavros Stavrakakis**

**Saturday 31 August** | 21:30
Vitturi Gate

Giorgos and Stavros Stavrakakis will present songs from their entire discography, along with a selection of contemporary Greek music.The musical performance, entitled "Athens - Heraklion, Deck Songs", places emphasis on the artists' collaborative work, namely their recording project "AMPOTIS", as well as the recent album release by Giorgos Stavrakakis, "PostScript".

On stage:
**Christos Pavlis** - electric guitar | **Leonard Sopi** - violin
**Michael Pagalos** - bass | **Ioannis Tzortzakis** - drums

Κυριακή
Σεπτεμβρίου

# 1

Sunday
September

// 01.9

**Στου έρωτα τη μάχη: έρωτας και πόλεμος στο Μεγάλο Κάστρο.**
Ο Γιώργος Σεφέρης συνομιλεί με τον Βιτσέντζο Κορνάρο.
Από την **Ένωση Φιλολόγων Νομού Ηρακλείου**. Τραγούδι: **Μάνος Παπαδάκης**.

**In the Battle of Cupid: Love and War in Heraklion, the Great Castle.**
Giorgos Seferis talks to Vitsentzos Kornaros.
Theatre group of the **Heraklion Prefecture Association of Philologists**. Singer: **Manos Papadakis**.

*// Ποιητικό Αναλόγιο*

## Στου έρωτα τη μάχη: έρωτας και πόλεμος στο Μεγάλο Κάστρο.

Ο Γιώργος Σεφέρης συνομιλεί με τον Βιτσέντζο Κορνάρο.

Από την **Ένωση Φιλολόγων Νομού Ηρακλείου**.

**Κυριακή 1 Σεπτεμβρίου** | 20:00

Δασάκι Προμαχώνα Ιησού

---

Φιλόλογοι, μέλη της Ένωσης Φιλολόγων Ν. Ηρακλείου (ΕΦΝΗ), διαβάζουν αποσπάσματα από τον Ερωτόκριτο του Βιτσέντζου Κορνάρου καθώς και ποίηση του Γιώργου Σεφέρη, ενώ ο Μουσικός - Αρχαιολόγος **Μάνος Παπαδάκης**, θα τραγουδήσει μελοποιημένη ποίηση.

Ο Γιώργος Σεφέρης συνομιλεί με τον Βιτσέντζο Κορνάρο.

*"Του Κύκλου τα γυρίσματα, που ανεβοκατεβαίνουν,*
*και του Τροχού, που ώρες ψηλά κι ώρες στα βάθη πηαίνουν*
*και του Καιρού τα πράματα, που αναπαημό δεν έχουν,*
*μα στο Καλό κ' εις το Κακό περιπατούν και τρέχουν*
*και των Αρμάτω' οι ταραχές, όχθρητες, και τα βάρη,*
*του Έρωτος οι μπόρεσες και τση Φιλιάς η χάρη·*
*αυτάνα μ' εκινήσασι τη σήμερον ημέραν,*
*ν' αναθιβάλω και να πω τά κάμαν και τά φέραν*
*σ' μιά Κόρη κ' έναν 'γουρο, που μπερδευτήκα' ομάδι*
*σε μιά Φιλιάν αμάλαγη, με δίχως ασκημάδι."*

Ερωτόκριτος, Βιτσέντζου Κορνάρου.

«Θυμάμαι, παιδί στη Σμύρνη, κάθε απόγεμα, την ίδια ώρα, την ίδια φωνή στο δρόμο: «Έχω βιβλία διάφορα! Τον Ερωτόκριτο και την Αρετούσα! Την Ιστορία της Γενοβέφας! Την Ιστορία της Χαλιμάς!...» [...] Στο ξώφυλλο ο Ερωτόκριτος...[...]. Ήταν για μένα η ίδια ψυχή με τον Διγενή και τον Μεγαλέξαντρο, ένας τρίδυμος αδερφός. Αν με ρωτούσαν, δε θα μπορούσα να ξεχωρίσω τον ένα από τον άλλον, όπως, το ίδιο, δε θα μπορούσα να βρω τίποτα που να ξεχωρίζει την Αρετούσα από τη γοργόνα του Μεγαλέξαντρου. Κι οι δυο γυναίκες βασανίζονταν από μια μεγάλη στέρηση. Τι είδος στέρηση ήταν αυτή, δεν μπορούσα τότε να το καταλάβω. Καταλάβαινα όμως πως ήταν

αρκετή για να τις πολιτογραφήσει στον κόσμο που με τριγυρνούσε. Κι αυτός ο κόσμος -άνθρωποι τ' αμπελιού και της θάλασσας- βασανιζότανε, καθώς έβλεπα, από μια μεγάλη στέρηση· αργότερα έμαθα πως ήταν η στέρηση της ελευθερίας».
Γιώργος Σεφέρης, «Ερωτόκριτος». Δοκιμές. Πρώτος τόμος (1936-1947), Ίκαρος, Αθήνα 1984 (5η έκδ.), 268-269.

*// Poetry Lectern*

## In the Battle of Cupid: Love and War in Heraklion, the Great Castle.

Giorgos Seferis talks to Vitsentzos Kornaros.

Theatre group of the **Heraklion Prefecture Association of Philologists**.

**Sunday 1 September** | 20:00
Jesus Bastion grove

Philologists, members of the Heraklion Prefecture Association of Philologists, read excerpts from *Erotokritos* by Vitsentzos Kornaros as well as poetry by George Seferis, while musician-archaeologist **Manos Papadakis** sings poetry set to music.

George Seferis in a dialogue with Vitsentzos Kornaros

*"The circle's turns that rise and fall, and those of the wheel that now mount high and now plummet to the depths, time's changes that never rest but advance and speed to good and evil, the turmoil of arms, hostilities, suffering, the power of Cupid and the charm of friendship – all these have today moved me to tell the story of what they caused and brought for a maid and a youth who were enmeshed in a pure and blameless love".*

Erotokritos by Vitsentzos Kornaros (A Saga of Love, first published in 1714, here a translation with introduction and notes, Series: Byzantina Australiensia, Volume: 14, Editors / Translators: Gavin Betts, Stathis Gauntlett, and Thanasis Spilias, Brill, 2004).

"I remember when I was a boy in Smyrna every afternoon, always at the same hour, the voice in the street: "I've all sorts of books! Erotokritos and

Aretousa! The History of Geneviève! The History of Halima!". [...] On the cover Erotokritos [...] To me he was one with Digenis and Alexander the Great, one of triplet brothers. If anybody had asked me, I couldn't have told the one apart from the other, just as I couldn't have found anything to distinguish Aretousa from Alexander's mermaid sister. Both women were tormented by great deprivation. At that time, I could not apprehend what kind of deprivation this was. However, I understood that this was enough for me to place them in the world around me. In my eyes, this world -people of the vineyards and the sea- was also tormented by the same great deprivation; later I learned that this was the deprivation of freedom".
George Seferis, "Erotokritos". Essays. Volume A (1936-1947), Athens: Ikaros, 1984 (5th ed.), p. 268-269. (Translated by John Leatham)

// 01.9

## Xylouris-White

Μουσικοί: **Γιώργης Ξυλούρης, Jim White**
Musicians: **Giorgis Xylouris, Jim White**

*// Συναυλία*

## Xylouris-White

Μουσικοί: **Γιώργης Ξυλούρης**, **Jim White**

**Κυριακή 1 Σεπτεμβρίου** | 21:00

Κηποθέατρο "Νίκος Καζαντζάκης"

Έπειτα από 58 παγκόσμιες περιοδείες στο ενεργητικό τους, οι Xylouris White επιστρέφουν στο Ηράκλειο, 8 χρόνια μετά από την τελευταία τους συναυλία στην Κρήτη, αναζητώντας να μοιραστούν τη μουσική τους με το τοπικό κοινό. Το ιδιαίτερο αυτό ντουέτο, αποτελούμενο από τον Κρητικό Γιώργη Ξυλούρη και τον Αυστραλό Jim White, είναι γνωστό για τη μοναδική του ικανότητα να δημιουργεί μια ατμόσφαιρα υπερβατική. Η σύμπραξή τους χαρακτηρίζεται από τον ενστικτώδη τρόπο με τον οποίο αλληλεπιδρούν και αυτοσχεδιάζουν, δημιουργώντας μια ενιαία οντότητα που καθηλώνει.

Ο Γιώργης Ξυλούρης, μέλος μιας από τις πιο σημαντικές μουσικές οικογένειες της Κρήτης, χειρίζεται το λαούτο του με έναν μοναδικό τρόπο και η φωνή του μπορεί να φτάσει από τα βάθη της θάλασσας μέχρι τις κορυφές των βουνών, ακόμη και μέσα στο ίδιο τραγούδι. Ο Jim White, ένας ντράμερ που η PJ Harvey χαρακτήρισε ως «μπαλετικό» για το ακριβές και απαλό άγγιγμά του, πλέκει μια ρυθμική βάση που μοιάζει να λικνίζεται στο σκοτάδι, δημιουργώντας το ιδανικό εφαλτήριο για τον Ξυλούρη.

Οι Xylouris White, με μόνο ντραμς και λαούτο, καταφέρνουν να μπλέξουν στοιχεία από post-rock, ελευθεριακή τζαζ και παραδοσιακά ριζίτικα τραγούδια, καταργώντας κάθε μουσική νόρμα και παρασύροντας το κοινό σε έναν μοναδικό μουσικό κόσμο. Αυτή η συναυλία δεν είναι απλώς μια μουσική εκδήλωση· είναι μια σπάνια και πολύτιμη ευκαιρία για το κοινό να βιώσει εκείνη τη φοβερή, διεγερτική και ζωογόνο εμπειρία που χαρακτηρίζει τις πιο θρυλικές ζωντανές εμφανίσεις.

Μουσικοί: **Γιώργης Ξυλούρης**, **Jim White**
Ηχοληψία: **Μάρκος Πινακουλάκης**
Καλλιτεχνική Διεύθυνση, Παραγωγή, Επικοινωνία και Προώθηση: **Σίσιλο ΑΜΚΕ**
Οπτικοακουστική κάλυψη: **Μανώλης Φοινικιανάκης**

*// Concert*

## Xylouris-White

Musicians: **Giorgis Xylouris**, **Jim White**

**Sunday 1 September** | 21:00

"Nikos Kazantzakis" open-air theatre

After 58 world tours, Xylouris White return to Heraklion, 8 years after their last concert in Crete, to share their music with the local audience. This special duo, consisting of Cretan Giorgis Xylouris and Australian Jim White, is known for its unique ability to create a transcendental atmosphere. Their partnership is characterised by the instinctive way in which they interact and improvise, creating a unity that captivates the audience.

Giorgis Xylouris, a member of one of Crete's most distinguished musical families, has a unique way of handling his lute and his voice can range from the depths of the sea to the peaks of the mountains, even within the same song. Jim White –a drummer for whom PJ Harvey has said there is ballet in his light, precise touch– weaves a rhythmic base that seems to sway in the dark, creating the ideal springboard for Xylouris.

With only drums and lute, Xylouris White manage to mix elements of post-rock, libertarian jazz and traditional *rizitika* songs, abolishing all musical norms and seducing the audience into a unique musical world. This concert is a lot more than a musical event; it is a rare and precious opportunity for the audience to experience that awe-inspiring, stimulating and life-giving experience that characterises the most legendary live performances..

Μουσικοί: **Γιώργης Ξυλούρης**, **Jim White**
Ηχοληψία: **Μάρκος Πινακουλάκης**
Καλλιτεχνική Διεύθυνση, Παραγωγή, Επικοινωνία και Προώθηση: **Σίσιλο ΑΜΚΕ**
Οπτικοακουστική κάλυψη: **Μανώλης Φοινικιανάκης**

**01.9** | 21:00

Θερινός κιν/φος «Βηθλεέμ» | Open air Cinema "Bethlehem"

## Όλη η ομορφιά και η αιματοχυσία
## All the beauty and the bloodshed

ΗΠΑ | USA
2022 | 122' | Έγχρωμο | Colour
Καταλληλότητα: άνω των 15 ετών | Movie rating: 15A
Γλώσσα | Language: Αγγλικά | English

Σκηνοθεσία | Direction: **Λόρα Πόιτρας | Laura Poitras**
Σενάριο | Script: **Λόρα Πόιτρας | Laura Poitras**
Ηθοποιοί | Cast: **Ναν Γκόλντιν, Ρίτσαρντ Σάκλερ, Λέοναρντ Μπερστίν, Ντέιβιντ Βελάσκο | Nan Goldin, Richard Sackler, Leonard Bernstein, David Velasco**

Ο αγώνας της ακτιβίστριας και διάσημης φωτογράφου Ναν Γκόλντιν ενάντια στην οικογένεια Σάκλερ, τη φαρμακευτική δυναστεία που ήταν σε μεγάλο βαθμό υπεύθυνη για τον απίστευτο αριθμό θανάτων από συνταγογραφημένα σκευάσματα οπιοειδών.

[Ελαβε τον Χρυσό Λέοντα στο Φεστιβάλ Βενετίας του 2022]

The struggle of Nan Goldin, an activist and renowned photographer, against the Sackler family, the pharmaceutical dynasty who was greatly responsible for the opioid epidemic's unfathomable death toll.

[The film was awarded the Golden Lion for Best Film at the 2022 Venice Film Festival]

Δευτέρα
Σεπτεμβρίου

# 2

Monday
September

*// Περιπατητική Διαδρομή*

## Γνωρίζοντας τα Τείχη της πόλης μας

Ξενάγηση: **Νικολιδάκη Κάλλια**, Αρχαιολόγος

**Δευτέρα 2 Σεπτεμβρίου** | 19:00

ΤΕΙΧΗ (Από Προμαχώνα Μαρτινέγκο έως Πύλη Βιτούρι)

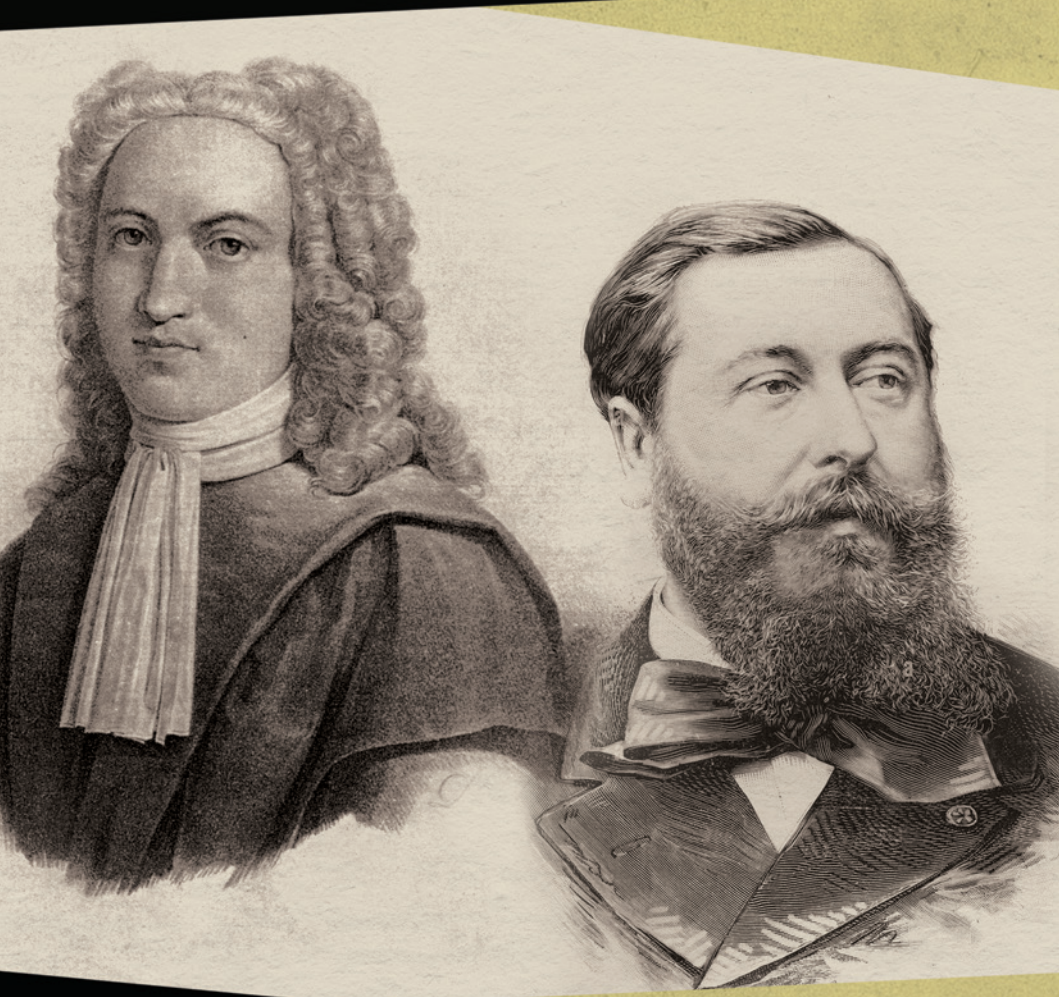
*// Walking Rout – Tour*

## Knowing the Walls of our City

Guide: **Nikolidaki Kallia**, Archaeologist

**Monday 2 September** | 19:00

CITY WALLS (From Martinengo Bastion to Vitturi Gate)



// 02.9

## Νυχτερινές Εξομολογήσεις

Συμφωνική Ορχήστρα Νέων Κρήτης Δήμου Ηρακλείου,
Νεανική Χορωδία και Φωνητικό Σύνολο ΣΟΝΚΔΗ

## Nocturnal confessions

Heraklion Municipality Youth Symphonic Orchestra (SONKDI)
Cretan Youth Choir and Vocal Ensemble of SONKDI

*// Συναυλία*

## Νυχτερινές Εξομολογήσεις

**Συμφωνική Ορχήστρα Νέων Κρήτης Δήμου Ηρακλείου**
**Νεανική Χορωδία** και **Φωνητικό Σύνολο της ΣΟΝΚΔΗ**

**Δευτέρα 2 Σεπτεμβρίου** | 19:45
Πλατεία Προμαχώνα Ιησού

Η Συμφωνική Ορχήστρα Νέων Κρήτης του Δήμου Ηρακλείου με τη συμμετοχή της Νεανικής Χορωδίας και του Φωνητικού Συνόλου της ΣΟΝΚΔΗ παρουσιάζει ένα πρόγραμμα λατρευτικής μουσικής με τη σύντομη λειτουργία "Missa Brevis" του Λεό Ντελίμπ και το αριστουργηματικό "Stabat Mater" του Τζιοβάνι Περγκολέζι.

Πρόγραμμα Συναυλίας
***Missa Brevis***, L. Delibes
***Stabat Mater***, G. Pergolesi

Σοπράνο: **Αναστασία Φύσσα**
Μέτζο Σοπράνο: **Άγγελος Κυδωνιεύς**
Μουσική Διεύθυνση: **Αθανασία Κυριακίδου**
Μουσική Προετοιμασία Εγχόρδων: **Ιωάννης Πετράκης**
Αναπληρωτής Καλλιτεχνικός Διευθυντής ΣΟΝΚΔΗ: **Δημήτρης Χανδράκης**
Καλλιτεχνικός Διευθυντής ΣΟΝΚΔΗ: **Μίλτος Λογιάδης**

// Concert

## Nocturnal confessions

**Heraklion Municipality Youth Symphonic Orchestra**
**Cretan Youth Choir** and **Vocal Ensemble of SONKDI**

**Monday 2 September** | 19:45
Jesus Bastion square

The Heraklion Municipality Youth Symphonic Orchestra (SONKDI) with the participation of the Cretan Youth Choir and Vocal Ensemble of SONKDI presents a concert with compositions of sacred music, namely the mass composition *Missa Brevis* by Léo Delibes and the masterpiece *Stabat Mater* by Giovanni Pergolesi.

Program
***Missa Brevis***, L. Delibes
***Stabat Mater***, G. Pergolesi

Soprano: **Anastasia Fyssa**
Mezzo-soprano: **Angelos Kidoniefs**
Conductor: **Athanassia Kyriakidou**
Head of Strings Section: **Ioannis Petrakis**
Assistant Artistic Director of SONKDI: **Dimitris Chandrakis**
Artistic Director of SONKDI: **Miltos Logiadis**

// 02.9

**Χάρολντ και Μωντ** του Κόλιν Χίγκινς

Από την **Θεατρική Ομάδα Δημοσιογράφων Ηρακλείου** της ΕΣΗΕΠΗΝ

**Harold and Maude** by Colin Higgins

**Theatre Group of Journalists of Heraklion of the Association of Editors of Daily Newspapers** of Peloponnese, Epirus and the Islands (ESIEPIN)

*// Θέατρο*

## **Χάρολντ και Μωντ** του Κόλιν Χίγκινς

Από την Θεατρική Ομάδα Δημοσιογράφων Ηρακλείου της ΕΣΗΕΠΗΝ

Σκηνοθεσία-Σκηνογραφία: **Γιώργος Αντωνάκης**

**Δευτέρα 2 Σεπτεμβρίου** | 21:00

Κηποθέατρο "Μάνος Χατζιδάκις"

---

Η πλοκή του έργου ακολουθεί τα κατορθώματα ενός ιδιαίτερου νεαρού, του Χάρολντ Τσέισεν, ο οποίος ενδιαφέρεται πιο πολύ για τον θάνατο παρά για τη ζωή, έτσι όπως την καθορίζουν τα αποστειρωμένα πλαίσια της πλούσιας και αποστασιοποιημένης μητέρας του Έλεν Τσέισεν. Η ίδια καταβάλλει φιλότιμες προσπάθειες να τον συμμορφώσει επιστρατεύοντας έναν ψυχίατρο, έναν παπά και τρεις νύφες. Ωστόσο, όλα όσα έχει ως δεδομένα ο Χάρολντ, θα ανατραπούν όταν συναντήσει και αναπτύξει μια ξεχωριστή φιλία με την 80χρονη Μωντ, ένα ελεύθερο πνεύμα, που με τον δικό της πρωτότυπο τρόπο, θα του διδάξει τη σημασία να αγαπά και να ζει μια πραγματική ζωή, χωρίς συμβάσεις και στερεότυπα.

Σκηνοθεσία-Σκηνογραφία: **Γιώργος Αντωνάκης**
Μουσική-Στίχοι: **Μίλτος Λογιάδης**
Τραγούδι: **Μαρία Αυγουστινάκη**
Ενδυματολογία: **Ειρήνη Τσάκα**
Μακιγιάζ: **Μαρία Μαρνέλλου**
Επιμέλεια Εικόνα-Βίντεο: **Κίμωνας Κίτρινος**
Ηχολήπτες/Φωτιστές: **Αφοι Αλούμπη**, **Κωνσταντίνος Βασμαρής**, **Βαγγέλης Τσαγκαράκης**
Αφίσα-Πρόγραμμα: **mosquito A&D |** Χ. Σπετσίδης, Γ. Μαυραντωνάκης
Παίζουν:
Χάρολντ: **Παναγιώτης Γεωργαντής**
Μωντ: **Ελένη Βακεθιανάκη**
Κυρία Τσέισεν: **Κατερίνα Μηναδάκη**
Μαρία (Καμαριέρα): **Ρένα Τσάκα**
Δόκτωρ Μάθιους: **Άγγελος Σιμεογιώργος**
Επιθεωρητής Μπερνάρ: **Βασίλης Κοκκινάκης**
Ιερέας Φίνεγκαν: **Ευτύχης Σαρτζετάκης**
Σύλβια Γκαζέλ: **Αγάπη Καββαδία**
Νάνσυ Μαρς: **Κατερίνα Παντινάκη**
Ρόουζ Ντ΄Οράντζ: **Ελίνα Φαρσάρη**

*// Theatrical Play*

## **Harold and Maude** by Colin Higgins

Theatre Group of Journalists of Heraklion of the Association of Editors of Daily Newspapers of Peloponnese, Epirus and the Islands (ESIEPIN)
Direction-Stage design: **Giorgos Antonakis**

**Monday 2 September** | 21:00
"Manos Chatzidakis" open-air theatre

The plot of the play follows the exploits of a peculiar young man, Harold Chasen, who is more interested in death than in life, as it is defined by the sterile framework of his rich and utterly detached mother who strives to set him straight with the help of a psychiatrist, a priest and three brides. However, all that Harold takes for granted, will be turned upside down when he meets and develops a special friendship with 80-year-old Maude, a free-spirited woman who, in her own unique way, will teach him the importance of loving and living a real life, free from conventions and stereotypes.

Direction-Stage design: **Giorgos Antonakis**
Music-Lyrics: **Miltos Logiadis**
Singer: **Maria Avgoustinaki**
Costumes: **Irini Tsaka**
Make-up: **Maria Marnellou**
Image-Video: **Kimonas Kitrinos**
Sound Engineers/Lighting Engineers: **Aloubis brothers**, **Konstantinos Vasmaris**, **Vangelis Tsagarakis**
Poster-Program: **mosquito A&D** | C. Spetsidis, G. Mavrantonakis
Actors:
Harold: **Panagiotis Georgantis**
Maude: **Eleni Vakethianaki**
Mrs. Chasen: **Katerina Minadaki**
Maria (Maid): **Rena Tsaka**
Dr. Matthews: **Angelos Simeogiorgos**
Inspector Bernard: **Vassilis Kokkinakis**
Priest Finnegan: **Eftychis Sartzetakis**
Sylvia Gazelle: **Agapi Kavvadia**
Nancy Mars: **Katerina Pantinaki**
Rose d'Orange: **Elina Farsari**

**02.9** | 21:00

Θερινός κιν/φος «Βηθλεέμ» | Open air Cinema "Bethlehem"

## Ώρες Μουσείου | Museum Hours

ΗΠΑ, Αυστρία | USA, Austria
2012 | 106' | Έγχρωμο | Colour
Καταλληλότητα: άνω των 12 ετών | Movie rating: 12A
Γλώσσα | Language: Αγγλικά, Γερμανικά | English, German

Σκηνοθεσία | Direction: **Τζεμ Κοέν | Jem Cohen**
Σενάριο | Script: **Τζεμ Κοέν, Νάταλι Λέτνερ, Μαίρη Μάργκαρετ Ο Χάρα**
**Jem Cohen, Natalie Lettner, Mary Margaret O'Hara**
Ηθοποιοί | Cast: **Μαίρη Μάργκαρετ Ο Χάρα, Μπόμπι Σόμερ**
**Mary Margaret O'Hara, Bobby Sommer**

Ο Γιόχαν, φύλακας στο μεγάλο Μουσείο Τέχνης Kunsthistorisches, συναντά την Άννα, μια ξένη επισκέπτρια που κλήθηκε στη Βιέννη λόγω επείγοντος ιατρικού περιστατικού. Χωρίς να έχει έρθει ποτέ στην Αυστρία και με ελάχιστα χρήματα, περιπλανιέται στην πόλη μετέωρη, έχοντας ως καταφύγιο το μουσείο. Ο Γιόχαν, αρχικά επιφυλακτικός, της προσφέρει βοήθεια και οι δυο τους μπαίνουν ο ένας στον κόσμο του άλλου. Οι συναντήσεις τους πυροδοτούν μια απροσδόκητη σειρά εξερευνήσεων.

[Υποψήφια για το βραβείο «Τζων Κασαβέτης» στα Independent Spirit Awards]

Johann, a security guard in the Kunsthistorisches Art Museum in Vienna, meets Anna, a foreigner who was called to Vienna due to a medical emergency. Having never been to Austria and with very little money, she wanders the city and finds a safe haven in the museum. Johann, who is initially reluctant, offers her help and they share fragments of their lives between them. Their meetings set off a surprising series of explorations.

[Nominated for the John Cassavetes Award at the Independent Spirit Awards]

Τρίτη
Σεπτεμβρίου

# 3

Tuesday
September

// 03.9

## Μια Μεγάλη Γιορτή

Συμμετέχουν οι μπάντες: **Ξέφραγο Αμπέλι, Κυρατζήδες, Banda Entopica**

## A Big Festivity

Participating Bands: **Xefrago Ambeli, Kyratzides, Banda Entopica**

*// Συναυλία*

## Μια Μεγάλη Γιορτή

Συμμετέχουν οι μπάντες: **Ξέφραγο Αμπέλι, Κυρατζήδες, Banda Entopica** σε έναν μουσικοχορευτικό μαραθώνιο 4 ωρών, με τραγούδια, σκοπούς και χορούς του Αιγαίου, της Ηπείρου, της Μακεδονίας, της Θράκης και των Βαλκανίων.

**Τρίτη 3 Σεπτεμβρίου** | 19:30 – 23:30
Πλατεία Προμαχώνα Ιησού

Μουσικός και χορευτικός μαραθώνιος 4 ωρών, γεμάτος από τραγούδια, σκοπούς και χορούς όλης της Ελλάδας. Οι 3 νεανικές παραδοσιακές μπάντες σε μια non stop διονυσιακή γιορτή στην οποία ο χορός, το τραγούδι και η παράδοση, με σημερινούς όρους, έχουν τον πρώτο λόγο.
Τα Συρτά, τα Ικαριώτικα, οι Ζωναράδικοι και οι Μαντιλάτοι χοροί της Θράκης, οι Ζαγορίσιοι και τα Μπεράτια της Ηπείρου και της Θεσσαλίας, τα Τσάμικα και τα Καλαματιανά αλλά και οι ήχοι και οι χοροί της Μακεδονίας και των Βαλκανίων θα είναι εδώ σε μια μοναδική ενότητα, με σύγχρονο ήχο και φρέσκια νεανική παρουσία.

ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΥΝ:

**ΞΕΦΡΑΓΟ ΑΜΠΕΛΙ**
Τραγούδια, σκοποί και χοροί των νησιών του Αιγαίου.

Το "Ξέφραγο Αμπέλι" είναι ένα παραδοσιακό μουσικό σχήμα με σαφείς επιρροές από τη νησιώτικη παράδοση. Με αφετηρία τη Σίφνο και γυρνώντας όλη την Ελλάδα, συνδυάζουν την αυθόρμητη βιωματική πλευρά του παραδοσιακού γλεντιού, με τη ζωντάνια και τον παλμό της σύγχρονης διασκέδασης, προσφέροντας μια μοναδική φεστιβαλική εμπειρία!
Με διονυσιακή διάθεση και αμείωτο κέφι για μουσικές συναντήσεις όπου κι αν αυτές συμβαίνουν, γίνονται ένα με το κοινό τους δημιουργώντας τις κατάλληλες προϋποθέσεις για πολύ χορό και γλέντι ξέφραγο!

**Αντιγόνη Στάππα**: κιθάρα, τραγούδι
**Σπύρος Λεμπέσης**: βιολί, τραγούδι
**Γρηγόρης Λεμπέσης**: λαούτο, τραγούδι
**Εμμανουήλ Παλιάκη**ς: κρουστά και πνευστά, τραγούδι

**ΚΥΡΑΤΖΗΔΕΣ**
Τραγούδια, σκοποί και χοροί της Ηπείρου και της στεριανής Ελλάδας.

Οι Κυρατζήδες ήταν οι μισθωτοί μεταφορείς του παλιού καιρού που δραστηριοποιούνταν στις ορεινές περιοχές της Ελλάδας.
Οι Κυρατζήδες σήμερα είναι μια κομπανία που εστιάζει, στη μουσική παράδοση της Πίνδου και επεκτείνεται σε όλη την Ελλάδα, μέσα από τον ήχο της στεριανής ζυγιάς.
Με αγώι λοιπόν τον ήχο, υπόσχονται ένα πλούσιο γλέντι γεμάτο από ηχοχρώματα της Ηπείρου, της Θεσσαλίας και όλης της στεριανής παράδοσης!

**Αχιλλέας Χαχάμης**: τραγούδι
**Δημήτρης Μπρέντας**: κλαρίνο
**Νίκος Σκαφίδας**: βιολί, τραγούδι
**Νίκος Αγγελόπουλος**: λαγούτο
**Αλέξης Νόνης**: κρουστά

**BANDA ENTOPICA**
Τραγούδια, σκοποί και χοροί της Μακεδονίας, της Θράκης και των Βαλκανίων.

Η Banda Entopica έχει έρθει από τη Θεσσαλονίκη. Είναι όλοι βορειοελλαδίτες (εξού και το *entopica*), με προϋπηρεσία σε άλλα γκρουπ και άλλα είδη μουσικής. Αυτό που παίζουν όλοι μαζί, όμως, είναι ένα σύμπλεγμα παραδοσιακής και μοντέρνας βαλκανικής μουσικής με κλαρίνο, σαξόφωνο, ακορντεόν και νταούλι. Η ζωντανή εμφάνισή τους είναι μια εμπειρία, γι' αυτό και είχαν τόσο μεγάλη αποδοχή από την πρώτη στιγμή. Οι ήχοι της Μακεδονίας, της Θράκης, αλλά και όλης της Βαλκανικής Χερσονήσου δημιουργούν ένα συναρπαστικό χαρμάνι χορευτικών ρυθμών, κάποιες φορές εκστατικών, με τραγούδια από κάθε περιοχή της βόρειας Ελλάδας.

**Φίλιππος Φασούλας**: Κλαρίνο
**Μπίλης Μαλεγκάνος**: Κρουστά
**Ειρήνη Γκουτζάκη**: Τραγούδι
**Νίκος Φουτάκης**: Ακορντεόν
**Αργύρης Καραγκούνης**: Τρομπέτα
**Γιάννης Γκουντάνος**: Ηχοληψία

*// Concert*

## A BIG FESTIVITY

The bands **Xefrago Ambeli, Kyratzides, Banda Entopica** participate in a 4-hour music & dance marathon of songs, modes and dances from the Aegean Sea, Epirus, Macedonia, Thrace and the Balkans.

**Tuesday 3 September** | 19:30 – 23:30
Jesus Bastion square

---

A 4-hour music & dance marathon of songs, modes and dances from all over Greece. 3 youthful traditional bands in a non-stop Dionysian festivity where dancing, singing and tradition –in their contemporary form– play the leading role.
*Sirta*, *Ikariotika*, *Zonaradikoi* and *Mandilatoi* dances from Thrace, *Zagorisioi* and *Beratia* from Epirus and Thessaly, *Tsamika* and *Kalamatiana* but also sounds and dances from Macedonia and the Balkans in a single and unique presentation, with a contemporary sound and a fresh young presence.

BANDS:

**XEFRAGO AMBELI**
Songs, modes and dances from the Aegean Sea.

"Xefrago Ambeli" is a group of four musicians based in Athens and the island of Sifnos. Inspired by the musical tradition of the Greek islands they come with a fresh approach, bringing together the spontaneity of a traditional Greek revelry with the high spirits and liveliness of modern entertainment. What characterizes this band is liveliness, high spirits and the limitless mood for music gatherings, no matter where they are.

**Antigone Stappa**: guitar, vocals
**Spyros Lembesis**: violin, vocals
**Gregores Lembesis**: lute, vocals
**Emmanouil Paliakis**: percussion, wind instruments, vocals

**KYRATZIDES**
Songs, modes and dances from Epirus and mainland Greece.

"Kyratzides" was the name given to paid carriers of bygone days, who used to work in the mountainous regions of Greece.
"Kyratzides" is also the name of a music band that focuses on the musical tradition of Pindos mountain range and Greece through the sounds and scales of the mainland Greece instrumental duet (zygia).
Thus, guided by music, they guarantee a joyful festivity full of sounds and music from Epirus and Thessaly based on the music tradition of mainland Greece!

**Achilleas Chachamis**: vocals
**Dimitrios Brentas**: clarinet
**Nikolaos Skafidas**: violin, vocals
**Nikolaos Angelopoulos**: lute
**Alexios Nonis**: percussion

**BANDA ENTOPICA**
Songs, modes and dances from Macedonia, Thrace and the Balkans.

Banda Entopica is a music band from Thessaloniki comprising members from northern Greece. Their music is a blend of traditional and modern Balkan music with clarinet, saxophone, accordion and davul. Their live performances are truly unique and have been met with great acceptance. The sounds of Macedonia, Thrace and the entire Balkan Peninsula produce an exciting blend of dance rhythms, almost ecstatic, with songs from every region of northern Greece.

**Filippos-Nikos Fassoulas**: clarinet
**Bilis Malegkanos**: percussion
**Eirini Gkoutzaki**: vocals
**Argyris Karagkounis**: trumpet
**Nikos Foutakis**: accordion
**Ioannis Gkountanos**: sound engineer

**03.9** | 21:00

Θερινός κιν/φος «Βηθλεέμ» | Open air Cinema "Bethlehem"

## Τζάνγκο, ο βασιλιάς του σουίνγκ | Django

Γαλλία| France
2017 | 117' | Έγχρωμο | Colour
Καταλληλότητα: άνω των 13 ετών | Movie rating: 13A
Γλώσσα | Language: Γαλλικά | French

Σκηνοθεσία | Direction:**Ετιέν Κομάρ | Etienne Comar**
Σενάριο | Script: **Ετιέν Κομάρ, Αλέξις Σαλάτκο | Etienne Comar, Alexis Salatko**
Ηθοποιοί | Cast: **Ρεντά Κατέμπ, Σεσίλ ντε Φρανς | Reda Kateb, Cécile de France**

Στο κατεχόμενο Παρίσι του 1943 ο Τζάνγκο Ράινχαρτ είναι ο βασιλιάς του σουίνγκ. Η γερμανική προπαγάνδα τού ζητά να ταξιδέψει στο Βερολίνο για συναυλίες, ενώ οι ομοεθνείς του τσιγγάνοι καταδιώκονται από τους ναζί. Έτσι αποφασίζει να διαφύγει στην Ελβετία μαζί με τη σύζυγο και τη μητέρα του.

In Nazi-occupied Paris in 1943, Django Reinhardt is the king of swing. The German propaganda asks him to travel to Berlin for a series of concerts, while his fellow gypsies are being persecuted by the Nazis. Thus, he decides to flee to Switzerland with his wife and his mother.

Τετάρτη
Σεπτεμβρίου

# 4

Wednesday
September

// 04.9

**Είμαι ένα πλάσμα εφήμερο, αδύναμο, καμωμένο από λάσπη κι ονείρατα**

Από το **Μουσείο Νίκου Καζαντζάκη**

**I am a weak, ephemeral creature made of mud and dream**

By **Nikos Kazantzakis Museum**

*// Καλλιτεχνική performance μουσικής και χορού*

## Είμαι ένα πλάσμα εφήμερο, αδύναμο, καμωμένο από λάσπη κι ονείρατα

Από το **Μουσείο Νίκου Καζαντζάκη**

**Τετάρτη 4 Σεπτεμβρίου** | 19:30
Πύλη Ιησού

Το Μουσείο Νίκου Καζαντζάκη συμμετέχει με ένα πρωτότυπο καλλιτεχνικό δρώμενο που θα πραγματοποιηθεί στον χώρο της έκθεσης ***«Μια Οδύσσεια στην Πύλη Ιησού»*** που βρίσκεται στην ομώνυμη Πύλη των Τειχών και είναι αφιερωμένη στον Νίκο Καζαντζάκη, σε επιμέλεια του Δημήτρη Καλοκύρη. Πρόκειται για ένα δρώμενο που σχεδίασε το Μουσείο με καλλιτεχνική ομάδα ηθοποιών, χορευτών και μουσικών με σκοπό να αξιοποιήσει δημιουργικά την έκθεση σε μια συνύπαρξη λόγου, μουσικής και κίνησης. Ο λόγος του Νίκου Καζαντζάκη, εισχωρώντας στο σώμα των χορευτών, συνομιλεί με τη μουσική και αξιοποιεί το σύνολο του χώρου της έκθεσης. Θα ακουστούν αποσπάσματα από την *Ασκητική*, παράλληλα με μικρά αποσπάσματα από άλλα εμβληματικά μυθιστορήματα του συγγραφέα που αναδεικνύει η έκθεση, υπό το συμβολικό φως του ήλιου της Οδύσσειας στον θόλο της εισόδου. Μια συνομιλία των τεχνών με την ίδια την έκθεση, αλλά και τον συγγραφέα που όχι μόνο προβάλλεται η μορφή και το έργο του σε αυτό το σημαντικό τοπόσημο, αλλά και ο ίδιος αποτελεί κομμάτι των τειχών και της πόλης του, θαμμένος στον προμαχώνα Μαρτινέγκο.

Καλλιτεχνική επιμέλεια:
**Ρενή Παπαδάκη - Πλουμίδου**, χορογράφος - καθηγήτρια χορού
Μουσική / ενορχήστρωση: **Έκτορας Κυριάκου**

Συμμετέχουν:

**Δέσποινα Βαϊγκούση**: τσέλο
**Έκτορας Κυριάκου**: φωνή / λαούτο
**Χάρης Μπάκας**: κρουστά
**Σωτηρία Βλαχάκη**: ηθοποιός- φιλόλογος
**Νεφέλη Μάτισιακ**: μαθήτρια χορού

*// Music and dance performance*

## I am a weak, ephemeral creature made of mud and dream

By **Nikos Kazantzakis Museum**

**Wednesday 4 September** | 19:30

Jesus Gate

---

The Nikos Kazantzakis Museum participates in Candia Walls Festival with an original artistic performance dedicated to Nikos Kazantzakis and curated by Dimitris Kalokoiris that will take place in the exhibition site: "An Odyssey at the Jesus Gate" located at Jesus Gate of the Walls of Heraklion. It is a performance produced by the Nikos Kazantzakis Museum together with a group of artists (actors, dancers and musicians) in an effort to make use of the exhibition in a creative fashion through the coexistence of speech, music and movement. Nikos Kazantzakis' words permeate the dancers' bodies, engage in a dialogue with the music, and make the best of the entire exhibition site. We will listen to excerpts from the book "The Saviors of God. Spiritual Exercises", together with small excerpts from other iconic novels of the author that are mentioned in the exhibition, under the symbolic sunlight of the "Odyssey" in the dome of the entrance. It is a discourse between Arts and the exhibition, as well as the author. Kazantzakis' figure and work will be showcased in this important landmark of our city; after all, the author himself has been part of the Walls of Heraklion since his burial in Martinengo Bastion.

Art Direction: **Reni Papadaki Ploumidou**, choreographer- dance teacher
Music/Arrangement: **Ektoras Kyriakou**

Performers:

**Despoina Vaigkousi**: cello
**Ektoras Kyriakou**: vocals/lute
**Charis Bakas**: percussion
**Sotiria Vlachaki**: actress - philologist
**Nefeli Matysiak**: dance student

// 04.9

**Τα δικά μας LikeA**

Ερμηνεύουν: **Δώρος Δημοσθένους** και **Λένα Κιτσοπούλου**

**Our favourite popular songs**

On stage: **Doros Dimosthenous** and **Lena Kitsopoulou**

*// Συναυλία*

## Τα δικά μας LikeA

Ερμηνεύουν: **Δώρος Δημοσθένους** και **Λένα Κιτσοπούλου**

**Τετάρτη 4 Σεπτεμβρίου** | 21:00
Κηποθέατρο "Νίκος Καζαντζάκης"

Ένα τραγούδι έγραψαν μαζί που λέγεται «Το τραύμα» και από αυτό προκύπτει μία ολόκληρη συναυλία. Από παλιά ρεμπέτικα των Τσιτσάνη, Παπαϊωάννου, Καλδάρα μέχρι τον Ζαμπέτα, τον Άκη Πάνου, αλλά και τραγούδια που τα ζήτησαν ο ένας από τον άλλον, λόγω της φωνής που τα είπε, τραγούδια που έχουν στιγματιστεί από τη φωνή που τα τραγούδησε.

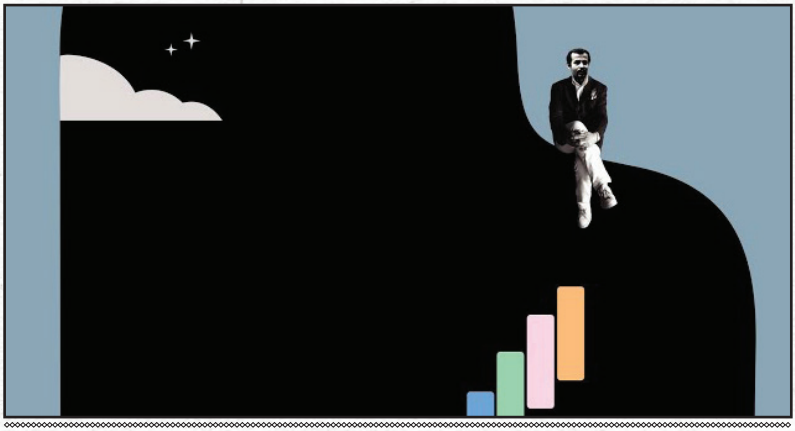
*// Concert*

## Our favourite popular songs

On stage: **Doros Dimosthenous** and **Lena Kitsopoulou**

**Wednesday 4 September** | 21:00
"Nikos Kazantzakis" open-air theatre

They wrote just one song together called "The Trauma" but they managed to produce an entire concert out of it. Old rebetika songs by Tsitsanis, Papaioannou, Kaldaras, Zambetas, and Akis Panou as well as songs performed by legendary singers whose voice left its mark on them.



**04.9** | 21:00

Θερινός κιν/φος «Βηθλεέμ» | Open air Cinema "Bethlehem"

## Γιάννης Σπανός: Πίσω απ' τη μαρκίζα
## Yani Spanos: A Life Behind the Marquee

Ελλάδα | Greece
2023 | 118' | Έγχρωμο | Colour
Καταλληλότητα: κατάλληλο για όλους | Movie rating: G
Γλώσσα | Language: Ελληνικά | Greek

Σκηνοθεσία | Direction: **Άρης Δόριζας | Aris Dorizas**
Σενάριο | Script: **Άρης Δόριζας | Aris Dorizas**

Ένα ταξίδι στην τεράστια πορεία του Γιάννη Σπανού από το παιδικό σπίτι στο Κιάτο ως τις μεγάλες συνεργασίες στο Παρίσι και την επιτυχία στην Ελλάδα, με σπάνια ντοκουμέντα και συνεντεύξεις. Μέσα από την προσωπική αναζήτηση ενός λάτρη της μουσικής του, διερευνούμε γιατί ο Σπανός επέλεξε να μένει πίσω από τα φώτα, αφήνοντας το έργο του να μιλήσει.

The vast trajectory of Yani Spanos from his childhood years in Kiato to his great collaborations in Paris and the success in Greece with rare testimonies and interviews. Through the personal quest of an enthusiast of Spanos' music, we examine why he chose to stay behind the lights, letting his work do all the talking.

Πέμπτη
Σεπτεμβρίου

# 5

Thursday
September

// 05.9

## Έρωτος Αφηγήσεις

**Θεανώ Παπαδάκη**: σοπράνο | **Charlie Woof-Byrne**: πιάνο

## Love's Narrations

**Theano Papadaki**: soprano | **Charlie Woof-Byrne**: piano

*// Συναυλία Κλασικής Μουσικής*

## Έρωτος Αφηγήσεις

**Θεανώ Παπαδάκη**: σοπράνο | **Charlie Woof-Byrne**: πιάνο

**Πέμπτη 5 Σεπτεμβρίου** | 21:00
Κηποθέατρο "Μάνος Χατζιδάκις"

Η νεαρή σοπράνο Θεανώ Παπαδάκη, γέννημα της πόλης μας, μαζί με τον βρετανό πιανίστα Charlie Woof-Byrne, φέρνουν στο κοινό του Ηρακλείου μια γεύση από την Τέχνη του κλασικού τραγουδιού. Ερμηνεύουν μια ευρεία γκάμα του ρεπερτορίου, τραγούδια της Μεσογείου εμπνευσμένα από την λαϊκή παράδοση, μουσική του καμπαρέ και της Αμερικής του Μεσοπολέμου, τραγούδια της βικτωριανής Αγγλίας, μαζί με αγαπημένες μελωδίες της όπερας και σύγχρονη μουσική του 21ου αιώνα.

Σ' αυτό το ρεσιτάλ, οι γνωστοί στους λάτρεις της φωνητικής μουσικής Μάνος Χατζιδάκις, Kurt Weill, Manuel de Falla και Hugo Wolf, έρχονται σε διάλογο με τις λιγότερο γνωστές συνθέτριες του 20ου και 21ου αιώνα Maude Valérie White, Liza Lehmann, Rita Strohl και με τη σύγχρονη πολυβραβευμένη Βρετανίδα Judith Weir. Αναγνωρίσιμες και διαχρονικά δημοφιλείς μελωδίες, πλάι σε τραγούδια-σταθμούς του ρομαντικού ρεπερτορίου και σε νεότερα και σύγχρονα ονόματα που αξίζει να ανακαλύψουμε.

**Θεανώ Παπαδάκη**: σοπράνο
**Charlie Woof-Byrne**: πιάνο
**Δημήτρης Χατζάκης**: ηχοληψία

*// Classical Music Concert*

## Love's Narrations

**Theano Papadaki**: soprano | **Charlie Woof-Byrne**: piano

**Thursday 5 September** | 21:00
"Manos Chatzidakis" open-air theatre

The acclaimed Heraklion-born soprano Theano Papadaki and the award-winning British pianist Charlie Woof-Byrne give the audience of Heraklion a glimpse of the Art of classical song. They will be performing a medley of vocal repertoire, ranging from popular songs from the Mediterranean Sea, cabaret music from the interwar United States, English songs of the Victorian era, and well-known operatic melodies to contemporary 21st-century music.

Vocal music enthusiasts' favourite composers like Manos Hadjidakis, Kurt Weill, Manuel de Falla, and Franz Schubert meet with lesser-known 20th and 21st-century female composers like Maude Valérie White, Liza Lehmann, Rita Strohl, and the multi-awarded British composer Judith Weir. We will enjoy a concert with timeless unforgettable melodies, iconic songs of the romantic repertoire, and compositions by noteworthy contemporary artists.

**Theano Papadaki**: soprano
**Charlie Woof-Byrne**: piano
**Dimitris Chatzakis**: sound and lighting engineer

// 05.9

**Δρόμοι**

Συγκρότημα **GEMMA**

**Dromoi** (Roads)

**Gemma** Band

*// Συναυλία*

## Δρόμοι

Συγκρότημα **GEMMA**

**Πέμπτη 5 Σεπτεμβρίου** | 21:30
Πύλη Βιτούρι

Οι Gemma είναι ένα πενταμελές συγκρότημα που δημιουργήθηκε το 2017 στο Ρέθυμνο Κρήτης. Η μουσική τους είναι ένα ταξίδι σε πολλά μέρη και χρονοδιαγράμματα. Εμπνευσμένοι από τους αρχαίους παγανιστικούς κρητικούς ήχους και επηρεασμένοι από τους πρωτοπόρους της ηλεκτρονικής μουσικής, δημιουργούν ένα μοναδικό φουτουριστικό show που συνδυάζει post rock ατμόσφαιρα, tribal ρυθμούς, trance vibes και electropunk στοιχεία.

Το πρώτο τους LP ονομάζεται Gemma, κυκλοφόρησε το 2021 και συμπεριλαμβάνει 8 κομμάτια έχοντας λάβει φανταστικές κριτικές από τον τύπο, τα blogs και ραδιόφωνα από όλο τον κόσμο.

Το νέο τους album «Δρόμοι», το οποίο κυκλοφορεί από τις αρχές του 2024 με την βοήθεια της Joe Records, ήδη ταράζει τα νερά της ελληνόφωνης underground σκηνής. Με διάθεση χορευτική, ατμοσφαιρική και άλλες φορές σκοτεινή και συμμετοχές όπως του Μάριου Νταβέλη (Fundracar) και της Miss Zebra, οι Gemma κινούνται σε καινούργιους δρόμους, με διάθεση για εξωστρέφεια και πειραματισμό.

**Δανίλη Ευαγγελία**: φωνή, loops
**Καπαρός Γιώργος**: παραγωγή, σύνθεση, loops, synths, κιθάρες
**Μαυρογιαννάκης Νίκος**: τύμπανα
**Πασχίδης Αναστάσης**: μπάσο
**Σπινθουράκης Αποστόλης**: κρουστά, στίχοι

*// Concert*

## **Dromoi** (Roads)

**Gemma** Band

**Thursday 5 September** | 21:30
Vitturi Gate

Gemma is a five-member band that was formed in 2017 in Rethymno, Crete. Their music is a journey to many places and timelines. Inspired by ancient pagan Cretan sounds and influenced by the pioneers of electronic music, they create a unique futuristic show that combines post rock atmosphere, tribal rhythms, trance vibes and electro punk elements.

Their first LP is called Gemma, was released in 2021, including 8 tracks and has received fantastic reviews from press, blogs and radios from all over the world.

Their new album "Δρόμοι" (Roads), was released in early 2024 with the help of Joe Records and is already stirring the waters of the Greek-speaking underground scene. With a dance, atmospheric and sometimes dark vibe and guests such as Marios Davelis (Fundracar) and Miss Zebra, Gemma are moving in new ways, with a willingness for extroversion and experimentation.

**Danili Evangelia**: Vocals, loops
**Kaparos George**: Composition, production, synths, guitars, loops
**Mavrogiannakis Nikos**: Drums
**Paschidis Anastasis**: Bass
**Spinthourakis Apostolis**: Percussion, Loops, Lyrics

**05.9** | 21:00

Θερινός κιν/φος «Βηθλεέμ» | Open air Cinema "Bethlehem"

## Daaaaaalí!

Γαλλία| France
2023 | 77' |Έγχρωμο | Colour
Καταλληλότητα: άνω των 15 ετών | Movie rating: 15A
Γλώσσα | Language: Γαλλικά | French

Σκηνοθεσία | Direction: **Κουεντίν Ντουπιέ |Quentin Dupieux**
Σενάριο | Script: **Κουεντίν Ντουπιέ |Quentin Dupieux**
Ηθοποιοί | Cast: **Αναΐς Ντεμουστιέ, Ζιλ Νελούς, Εντουάρ Μπαέρ, Ζοναταν Κοέν, Πίον Μαρμάι, Ντιντιέ Φλαμάν, Ρομέν Ντουρίς Anaïs Demoustier, Gilles Lellouche, Edouard Baer, Jonathan Cohen, Pio Marmaï, Didier Flamand, Romain Duris**

Η Τζουντίθ, γαλλίδα δημοσιογράφος, συναντά τον Σαλβαντόρ Νταλί αρκετές φορές, σχετικά με μια πιθανή συνέντευξη, την οποία ο ιδιόρρυθμος καλλιτέχνης πεισματικά αρνείται. Η δημοσιογράφος επιμένει να τον ενοχλεί για ένα ντοκιμαντέρ με θέμα τον ζωγράφο, το οποίο όμως αποδεικνύεται δύσκολο να γυριστεί, ιδίως όταν ο Νταλί, οδηγώντας τη Rolls-Royce του στην παραλία, αχρηστεύει την κάμερα πριν την έναρξη των γυρισμάτων…

[Προβλήθηκε στο 80ο Φεστιβάλ Βενετίας, ενώ ήταν η ταινία λήξης στο 24ο Φεστιβάλ Γαλλόφωνου Κινηματογράφου Ελλάδος]

Judith, a French journalist, French journalist meets the iconic surrealist artist Salvador Dalí on several occasions for an interview project, which the eccentric artist obstinately refuses. The journalist keeps on pestering Dalí about a documentary on his life; however, this endeavour proves to be more difficult than expected, especially when Dalí, while driving his Rolls-Royce on the beach, destroys the camera before the first day of shooting...

[It was presented at the 80th Venice Film Festival and was the closing film at the 24th Francophone Film Festival of Greece]

Παρασκευή
Σεπτεμβρίου

# 6

Friday
September

// 06.9

## Η Θάλασσα και ο Γέρος

Βασισμένο στο έργο του Έρνεστ Χέμινγουεϊ «Ο Γέρος και η Θάλασσα»

## The Sea and the Old Man

Based on Ernest Hemingway's novel "The Old Man and the Sea"

*// Θέατρο*

## Η Θάλασσα και ο Γέρος

Βασισμένο στο έργο του Έρνεστ Χέμινγουεϊ
«Ο Γέρος και η Θάλασσα»

Διασκευή - Σκηνοθεσία: **Μαρλέν Καμίνκσι** | Πρωταγωνιστεί ο **Τάσος Νούσιας**
Μαζί του: **Βασίλης Μηλιώνης**, **Φαίδρα Σούτου**

**Παρασκευή 6 Σεπτεμβρίου** | 21:00
Κηποθέατρο "Νίκος Καζαντζάκης"

---

«Η Θάλασσα και ο Γέρος» είναι μια διασκευή βασισμένη στο κλασικό και βραβευμένο με Πούλιτζερ έργο «Ο γέρος και η θάλασσα» του Έρνεστ Χέμινγουεϊ μετά το οποίο του απονεμήθηκε και το Νόμπελ λογοτεχνίας. Το έργο αυτό κατατάσσεται στα αριστουργήματα της παγκόσμιας λογοτεχνίας και παρομοιάζεται με ομηρικό έπος.
Περιγράφει την ιστορία ενός ψαρά, του Σαντιάγο –τον οποίο υποδύεται ο Τάσος Νούσιας– και το ταξίδι του στην ανεξερεύνητη και απέραντη θάλασσα. Την επική συνάντησή του με ένα υπέροχο μπλε μάρλιν, το οποίο ο ήρωας κατάφερε να ψαρέψει μετά από 84 ημέρες χωρίς ψαριά. Το ψάρι είναι πολύ δυνατό, ο Σαντιάγο δεν καταφέρνει να το σκοτώσει και εκείνο αγκιστρωμένο από την πετονιά του, τραβάει αυτόν και τη μικρή του βάρκα όλο και πιο βαθιά στη θάλασσα για τρεις μέρες και τρεις νύχτες. Ο Σαντιάγο τελικά καταφέρνει να σκοτώσει το ψάρι αλλά επειδή είναι πολύ μεγάλο για να χωρέσει στη βάρκα το δένει στο πλάι της. Στο δρόμο της επιστροφής καρχαρίες του επιτίθενται και τρώνε όλη τη σάρκα του πελώριου ψαριού. Κάτω από αυτή την απλή ιστορία, κρύβεται ένας κόσμος πλούσιος σε συμβολισμούς και μεταφορές για την αναζήτηση του σκοπού, την αντοχή του ανθρώπινου πνεύματος και τη συγκρουσιακή σχέση του ανθρώπου με το φυσικό περιβάλλον.
Ο Μανολίνο, τον οποίο υποδύεται ο Βασίλης Μηλιώνης, είναι ο αφοσιωμένος νεαρός μαθητευόμενος του Σαντιάγο. Καθώς ο πατέρας του δεν του επιτρέπει πια να βγαίνει για ψάρεμα με τον Σαντιάγο, ο Μανολίνο μπορεί να τον επισκέπτεται μόνο στις ονειροπολήσεις και τα νυχτερινά του όνειρα στη θάλασσα και έτσι πραγματοποιείται η σύνδεση μεταξύ μνήμης, παρόντος και μέλλοντος. Ο Χέμινγουεϊ έγραψε την ιστορία το 1951 και η Μαρλέν Καμίνκσι την μεταφέρει στη σύγχρονη εποχή μας. Με αφορμή τον τίτλο, προστέθηκε η φιγούρα της Θάλασσας που θα ερμηνεύσει η χορεύτρια Φαίδρα Σούτου και

με τη φωνή της η Evelyn Assouad.
«Η ανάδυση του εαυτού στην άγρια φύση είναι μια φυγή από την ασφάλεια και την ατροφία του πνεύματος που παράγει η ασφάλεια. Είναι για χάρη της απελευθέρωσης του ανθρώπινου πνεύματος και, στην πορεία, ο άνθρωπος γίνεται μέρος της βαθιάς αρμονίας του φυσικού σύμπαντος».
Λέο Γκούρκο, «Η ηρωική παρόρμηση στο *Ο γέρος και η θάλασσα*»

Ιδέα, διασκευή, δραματουργία: **Μαρλέν Καμίνκσι**
Μετάφραση διασκευής, βοηθός δραματουργίας: **Νατάσα Πετροπούλου**
Σκηνοθεσία: **Μαρλέν Καμίνκσι**

Σχεδιασμός 3D Animation / Video mapping: **Γιάννης Ντουσιόπουλος**
Μουσική: **Σταύρος Τσουμάνης**
Φωτιστικός σχεδιασμός: **Αλίκη Δανέζη Knutsen**
Σκηνογραφία-Ενδυματολογία: **Αγγελίνα Παπαχατζάκη**, **Μαρλέν Καμίνκσι**
Βοηθός Σκηνοθέτη: **Νατάσα Πετροπούλου**
Κατασκευή Μαριονέτας: **Μυρτώ Κοσμοπούλου**
Trailer: **Αλέξης Φάλαντας**
Γραφιστικά: **Μαύρα Γίδια**
Επικοινωνία: **Ειρήνη Λαγουρού**
Οργάνωση Παραγωγής: **Ευθύμης Χρήστου**

*// Theatrical Play*

## The Sea and the Old Man

Based on Ernest Hemingway's novel "The Old Man and the Sea"

Adaptation - Direction: **Marlene Kaminsky** | On stage: **Tasos Nousias** (leading role), **Vassilis Milionis**, **Phaedra Soutou**

**Friday 6 September** | 21:00
"Nikos Kazantzakis" open-air theatre

The play "The Sea and the Old Man" is an adaptation of the classic book "The Old Man and the Sea" by Ernest Hemingway that received the Pulitzer Prize for Fiction and the Nobel Prize for Literature. "The Old Man and the Sea" ranks among the masterpieces of world literature and has been regarded as equal to the Homeric epics.

It describes the story of a fisherman, Santiago –played by Tasos Nousias– and his journey into the unexplored and vast sea and his encounter with a magnificent blue marlin, caught by the hero after 84 days without a single catch. The fish is too strong, Santiago is unable to kill it and he finds himself and his boat being pulled by the large fish into deep waters for three days and three nights. Santiago finally manages to kill the fish but because of its large size he is forced to lash it to his boat. On the way back, sharks are drawn to the fish and eat it. Beneath this simple story lies a world full of symbols and metaphors for the search for purpose, the endurance of the human spirit, and man's conflict with nature.
Manolin, played by Vassilis Milionis, is Santiago's devoted young apprentice. As his father no longer allows him to go fishing with Santiago, Manolin can only visit him in his dreams; this establishes the connection between memory, the present and the future.
Hemingway wrote the story in 1951, and Marlene Kaminksy places the story in our times. In connection with the title, the figure of the Sea has been added, which is played by the dancer Phaedra Soutou and voiced by Evelyn Assouad.
"This embracing of Nature is a flight from safety and the atrophying of the spirit produced by safety. It is for the sake of the liberation of the human spirit and in the process becomes a part of the profound harmony of the natural universe".
Leo Gurco, "The heroic impulse in *The Old Man and the Sea*"

Idea, adaptation, dramaturgy: **Marlene Kaminsky**
Translation of the adapted text, assistant to Marlene Kaminsky: **Natassa Petropoulou**

Direction: **Marlene Kaminsky**
3D animation / Video mapping: **Yiannis Dousiopoulos**
Music: **Stavros Tsoumanis**
Lighting design: **Aliki Danezi Knutsen**
Stage and Costume design: **Angelina Papachatzi**, **Marlene Kaminsky**
Assistant Director: **Natassa Petropoulou**
Puppet maker: **Myrto Kosmopoulou**
Graphic design: **Mavra Gidia**
PR: **Eirini Lagourou**
Production Manager: **Efthymis Christou**

// 06.9

## Πλειάδες

Σόλο κλαρίνο & performer: **Νίκος Οικονομέας** | Μουσική παραγωγή: **Filmus**

## Pleiades

Clarinet soloist & performer: **Nikos Ikonomeas** | Music producer: **Filmus**

*// Συναυλία Ηλεκτρονικής Μουσικής*

## Πλειάδες

Καλλιτέχνες: **Νίκος Οικονομέας** (σολίστας κλαρίνου & performer),
**Filmus** (μουσικός παραγωγός)

**Παρασκευή 6 Σεπτεμβρίου** | 21:30
Πύλη Βιτούρι

Οι «Πλειάδες» είναι μια μουσική παράσταση που αποτελείται από δύο βασικά στοιχεία. Την ηλεκτρονική μουσική (από τον μουσικό παραγωγό Filmus) και τη μουσική από φυσικά όργανα όπως κλαρίνο, χειροποίητα παραδοσιακά πνευστά, hand-pan, μικρά κρουστά και αναλογικά εφέ (από τον σολίστ & performer Νίκο Οικονομέα). Ο συνδυασμός αυτών των δύο στοιχείων επί σκηνής και με αρκετά εμφανή την τάση προς τον αυτοσχεδιασμό, αποτελεί και τον στόχο του συγκεκριμένου project. Η παράσταση διαρκεί 120 λεπτά. Σε αυτό το διάστημα θα παιχτούν και θα διασκευαστούν ζωντανά, κομμάτια από την organic house & afro μουσική σκηνή, καθώς και πολλά κομμάτια που οι δυο καλλιτέχνες παρήγαγαν μαζί. Οι Filmus & Νίκος Οικονομέας ξεκίνησαν τη συνεργασία τους το 2019, και μέχρι στιγμής το μουσικό τους έργο μετρά πολλές εμφανίσεις και δισκογραφικές δουλειές.

*// Electronic Music Concert*

## Pleiades

Artists: **Nikos Ikonomeas** (clarinet soloist & performer),
**Filmus** (music producer)

**Friday 6 September** | 21:30
Vitturi Gate

"Pleiades" is a music performance comprising two main elements. Electronic music (by music producer Filmus) and music from natural musical instruments such as clarinet, handmade traditional wind instruments, hand-pan, small percussion instruments & analog effects (by soloist & performer Nikos Ikonomeas). These two elements interact in an improvisational universe which is also the aim of the project. The 120-minute performance features live arrangements of organic house & Afro music tracks, as well as many original tracks by the two artists. Filmus & Nikos Ikonomeas started performing together in 2019 and, to this day, they have performed live several times and have already recorded albums.

## **06.9** | 21:00

Θερινός κιν/φος «Βηθλεέμ» | Open air Cinema "Bethlehem"

## Στη Σκιά του Καραβάτζιο | L'Ombra di Caravaggio

Ιταλία, Γαλλία | Italy, France
2022 | 120' | Έγχρωμο | Colour
Καταλληλότητα: άνω των 15 ετών | Movie rating: 15A
Γλώσσα | Language: Ιταλικά | Italian

Σκηνοθεσία | Direction: **Μικέλε Πλασίντο |Michele Placido**
Σενάριο | Script: **Σάντρο Πετράλια, Μικέλε Πλασίντο, Φιντέλ Σινιορίλε Sandro Petraglia, Michele Placido, Fidel Signorile**
Ηθοποιοί | Cast: **Ρικάρντο Σκαμάρτσιο, Μικαέλα Ραματζότι, Λουί Γκαρέλ, Ιζαμπέλ Ιπέρ | Riccardo Scamarcio, Micaela Ramazzotti, Louis Garrel, Isabelle Huppert**

Στις αρχές του 17ου αιώνα, ο καταδικασμένος σε θάνατο Καραβάτζιο έχει καταφύγει από τη Ρώμη στη Νάπολη. Καθώς ζητά χάρη από τον πάπα, εκείνος αναθέτει σε έναν έμπιστό του να ερευνήσει τη ζωή του διάσημου, μα «βλάσφημου» ζωγράφου.
[Μια ατμοσφαιρική ταινία για λάτρεις του έργου του Καραβάτζιο και όχι μόνο!]

In early 17th century, Caravaggio, who has been sentenced to death flees from Rome to Naples. When Caravaggio requests clemency from the Pope, the latter commissions one of his confidants to investigate the life of this famous, yet "blasphemous" painter.
[An atmospheric film not just for Caravaggio enthusiasts!]

Σάββατο
Σεπτεμβρίου

# 7

Saturday
September

// 07.9

## Τα Τείχη του Χάνδακα, περήφανα κι' απόρθητα 1462–2024

Ξενάγηση: **Λιάνα Σταρίδα**, Ιστορικός – Αρχαιολόγος

## Candia Walls, proud and free 1462–2024

Guide: **Liana Starida**, Archaeologist

*// Περιπατητική Διαδρομή*

## Τα Τείχη του Χάνδακα, περήφανα κι' απόρθητα 1462–2024

Ξενάγηση: **Λιάνα Σταρίδα**, Ιστορικός - Αρχαιολόγος

**Σάββατο 7 Σεπτεμβρίου** | 19:00

ΤΕΙΧΗ (Από Πύλη Βιτούρι έως Στοά Μακάσι)

*// Ομιλία*

## Τα Τείχη του Χάνδακα, περήφανα κι' απόρθητα 1462–2024

**Λιάνα Σταρίδα**, Ιστορικός - Αρχαιολόγος

**Σάββατο 7 Σεπτεμβρίου** | 20:00

Στοά Μακάσι

Η ενετική Candia ήταν αρχικά διαιρεμένη σε δυο μέρη, την παλιά και τη νέα πόλη, από τον περίβολο των παλιών μεσαιωνικών τειχών. Το 1646 είχαν ήδη επισκευαστεί και συμπληρωθεί από τους Ενετούς και είχαν γίνει πυριτιδαποθήκες. Σταδιακά άρχισαν να αναπτύσσονται περιοχές έξω από τα μεσαιωνικά τείχη και να επεκτείνονται οι βούργοι (προάστια) που είχαν ήδη δημιουργηθεί από τους βυζαντινούς χρόνους.

Η δραματική αλλαγή στην αμυντική πρακτική που επέβαλε η εισαγωγή της πυρίτιδας και η οθωμανική απειλή μετά την άλωση της Κωνσταντινούπολης οδήγησαν τους Βενετούς στον επανασχεδιασμό της οχύρωσης του Χάνδακα. Το 1462 άρχισε ο σχεδιασμός του μεγάλου οχυρωματικού περιβόλου που θα περιέκλειε την παλιά πόλη και τα προάστια. Οι εργασίες στο μνημειώδες αυτό έργο συνεχίζονταν ακόμα και κατά την πολυετή πολιορκία των Οθωμανών. Για όλα αυτά και για τις περιπέτειες του μεγαλύτερου στη Μεσόγειο οχυρωματικού περιβόλου, θα μιλήσει η αρχαιολόγος, Λιάνα Σταρίδα.

Θα προηγηθεί περίπατος στο ισόπεδο των τειχών από και προς το Μαρτινέγκο την ομορφότερη ώρα, την ώρα εκείνη που η δύση χρωματίζει τις αρχαίες ματωμένες πέτρες που στέκονται αιώνες σε πείσμα των καιρών.

*// Walking Route – Tour*

## Candia Walls, proud and free 1462–2024

Guide: **Liana Starida**, Archaeologist

**Saturday 7 September** | 19:00

CITY WALLS (From Vitturi Gate to Makasi Gallery)

*// Presentation*

## Candia Walls, proud and free 1462–2024

**Liana Starida**, Archaeologist

**Saturday 7 September** | 20:00

Makasi Gallery

Venetian Candia was originally divided into two parts, the old and the new city, by the enclosure of the old medieval walls. By 1646, the walls had already been repaired and completed by the Venetians and had turned into gunpowder warehouses. Progressively, the areas outside the medieval walls began to develop and this led to the expansion of the old Byzantine burghs (suburbs).

The radical change in defensive practices imposed by the use of gunpowder and the Ottoman threat following the fall of Constantinople forced the Venetians to redesign the fortification of Candia. In 1462, they started designing the large fortified enclosure which would circle the old city and the suburbs. This monumental project would continue even during the siege by the Ottomans that lasted for many years. Archaeologist Liana Starida will talk about all of the above as well as about the adventures of the largest fortified enclosure in the Mediterranean.

Shortly before the speech, a walk will take place on the flat part of the walls (to and from Martinengo Bastion) at the most beautiful time of the day, when the evening light of the sunset paints the ancient blood-stained stones that have stood proudly for centuries in defiance of time.

// 07.9

**Φοίνισσες** του Ευριπίδη

**Θεατρικό Εργαστήρι του Πανεπιστημίου Κύπρου** (Θ.Ε.ΠΑ.Κ.)

**Phoenician Women** by Euripides

**Cyprus University Theatrical Workshop** (THEPAK)

*// Θέατρο*

## **Φοίνισσες** του Ευριπίδη

**Θεατρικό Εργαστήρι του Πανεπιστημίου Κύπρου** (Θ.Ε.ΠΑ.Κ.)

**Σάββατο 7 Σεπτεμβρίου** | 21:00

Κηποθέατρο "Νίκος Καζαντζάκης"

Το Θεατρικό Εργαστήρι του Πανεπιστημίου Κύπρου (Θ.Ε.ΠΑ.Κ.) παρουσιάζει τη νέα του παραγωγή, Φοίνισσες του Ευριπίδη.

Με φόντο την αρχαία Θήβα και τις μυθικές μορφές του βασιλικού οίκου των Λαβδακιδών, εκτυλίσσεται μια καταστροφική για την πόλη σύγκρουση καθώς οι γιοι του Οιδίποδα και της Ιοκάστης, ο Ετεοκλής και ο Πολυνείκης, έρχονται αντιμέτωποι σε έναν αιματηρό αδελφοκτόνο πόλεμο για την κατάκτηση της απόλυτης εξουσίας.

Μια πολυεστιακή τραγωδία, που μιλά για έναν ασφυκτικό κύκλο αιματηρών γεγονότων σε μια σπαρασσόμενη χώρα –που μοιάζει τόσο μακρινή αλλά και οικεία–, ένα δράμα που μιλά για τις καταστροφικές συνέπειες που φέρνει ένας πόλεμος, ο όποιος πόλεμος από την αρχαιότητα έως τη σύγχρονη εποχή, για τους αθώους και τους άμαχους που μένουν πίσω.

Το Θ.Ε.ΠΑ.Κ. και το Πανεπιστήμιο Κύπρου με το συγκλονιστικό αυτό έργο, το οποίο παραμένει τραγικά επίκαιρο 2500 χρόνια μετά τη συγγραφή του, δίνουν τη δική τους συμβολή στις επετειακές εκδηλώσεις μνήμης για την επώδυνη ιστορική επέτειο των 50 χρόνων από την τουρκική εισβολή στην Κύπρο.

Μια υψηλού επιπέδου παραγωγή καθώς το αναγνωρισμένο ταλέντο και τη μεγάλη θεατρική εμπειρία των 22 μελών του Θ.Ε.ΠΑ.Κ. (που έχουν συμμετάσχει σε παραστάσεις στα σημαντικότερα θέατρα της Κύπρου, Ελλάδας και εξωτερικού), έρχεται να υποστηρίξει ένα λαμπρό επιτελείο συνεργατών από τον χώρο του θεάτρου στην Κύπρο και στην Ελλάδα.

Η άρτια μετάφραση του έργου είναι του Μιχάλη Πιερή, του ιδρυτή του Θ.Ε.ΠΑ.Κ., (ποιητή, νεοελληνιστή, σκηνοθέτη και καθηγητή των Πανεπιστημίων Κρήτης και Κύπρου) και έχει τιμηθεί με το Βραβείο «Μελίνα Μερκούρη».

**Θεατρικό Εργαστήρι Πανεπιστημίου Κύπρου**: παραγωγή
**Μιχάλης Πιερής**: μετάφραση
**Παναγιώτης Λάρκου**: σκηνοθεσία

**Κώστας Βόμβολος**: μουσική
**Παναγιώτης Τοφή**: χορογραφία
**Ελένη Ιωάννου**: κοστούμια, σκηνικά
**Γεώργιος Κουκουμάς**: σχεδιασμός φωτισμού
**Κυριάκος Κακουλλής**: τεχνικός ήχου & φωτισμού
**Σταματία Λαουμτζή**: υπεύθυνη παραγωγής

Τους ρόλους ερμηνεύουν (με σειρά εμφάνισης):
Φοίνισσες: **Έφη Γαβριήλ, Ευτυχία Γεωργίου, Ιωάννα Ιωάννου, Νατάσα Καυκαλιά, Κωνσταντίνα Κωνσταντίνου, Γεωργία Λιασή, Χαρίκλεια Παπαγιάννη, Μιχαέλα Πρωτοπαπά, Νικολέττα Σιάνου, Άντρη Χατζηγεωργίου, Γεωργία Χατζηνικολάου, Μαρία Χριστοδούλου**

Παιδαγωγός: **Μιχάλης Γιάγκου**
Αντιγόνη: **Χριστίνα Πιερή**
Πολυνείκης: **Σολομών Κουντούρης**
Ιοκάστη: **Μύρια Χατζηματθαίου**
Ετεοκλής: **Μιχάλης Φιλιππάκης**
Κρέων: **Χαρίτων Ιωσηφίδης**
Τειρεσίας: **Μιχάλης Μιχαήλ**
Πρώτος αγγελιαφόρος: **Λούης Γαβριήλ**
Δεύτερος αγγελιαφόρος: **Γρηγόρης Παπαγρηγορίου**
Οιδίποδας: **Σταύρος Αροδίτης**

*// Theatrical Play*

## **Phoenician Women** by Euripides

**Cyprus University Theatrical Workshop** (THEPAK)

**Saturday 7 September** | 21:00
"Nikos Kazantzakis" open-air theatre

The Cyprus University Theatrical Workshop (THEPAK) presents its new production, Euripides' Phoenician Women.
In Ancient Thebes and the mythical figures of the royal house of the Labdacides, a catastrophic conflict that would ruin the city unfolds, as Eteocles and Polynices –the sons of Oedipus and Jocasta– face off in a bloody fratricidal war for the ultimate power.

An intricate tragedy that depicts a tight cycle of bloody events tearing apart a country, which seems so distant yet so familiar; a drama dealing with the devastating consequences of war, any war from the Antiquity to modern times, on the innocent people and the civilians left behind.With this shocking work which has remained tragically relevant for 2500 years, THEPAK and the University of Cyprus participate in the commemoration of a traumatic anniversary, namely the 50 years since the Turkish invasion of Cyprus.A high-end production in which the proven talent and vast experience of the 22 members of THEPAK (who have performed in major theatres in Cyprus, Greece and abroad) team up with a brilliant group of theatre professionals from Cyprus and Greece.
The meticulous translation of the play is attributed to Michalis Pieris (poet, Modern Greek scholar, theatre director and professor at the universities of Crete and Cyprus) who is also the founder of THEPAK and has been honoured with the Melina Mercouri Award.

**Cyprus University Theatrical Workshop**: production
**Michalis Pieris**: translation
**Panagiotis Larkou**: direction
**Kostas Vomvolos**: Music
**Panagiotis Tofi**: choreography
**Eleni Ioannou**: stage & costume design
**Georgios Koukoumas**: lighting design
**Kyriakos Kakoullis**: lighting/sound engineer
**Stamatia Laoumtzi**: production manager

Cast (in order of appearance):
Phoenician Women: **Efi Gavriil, Eftychia Georgiou, Ioanna Ioannou, Natasa Kafkalia, Constantina Constantinou, Georgia Liassi, Chariklia Papayianni, Michaela Protopapa, Nikoletta Sianou, Andri Hadjigeorgiou, Georgia Hadjinikolaou, Maria Christodoulou**

Tutor: **Michalis Yangou**
Antigone: **Christina Pieri**
Polynices: **Solomon Kountouris**
Jocasta: **Myria Hadzimatthaiou**
Eteocles: **Michalis Filippakis**
Creon: **Chariton Iosifidis**
Teiresias: **Michalis Michail**
First Messenger: **Louis Gavriil**
Second Messenger: **Grigoris Papagrigoriou**
Oedipus: **Stavros Aroditis**

## **07.9** | 21:00

Θερινός κιν/φος «Βηθλεέμ» | Open air Cinema "Bethlehem"

## Το αλάτι της Γης | Salt of the Earth

ΗΠΑ | USA
1954 | 94' | A/M | Black & White
Καταλληλότητα: άνω των 13 ετών | Movie rating: 13A
Γλώσσα | Language: Αγγλικά, Ισπανικά | English, Spanish

Σκηνοθεσία | Direction: **Χέρμπερτ Μπίμπερμαν | Herbert Biberman**
Σενάριο | Script**: Μάικλ Ουίλσον | Michael Wilson**
Ηθοποιοί | Cast: **Ροζάουρα Ρεβουέλτας, Χουάν Τσακόν, Γουίλ Γκίαρ**
**Rosaura Revueltas, Juan Chacón, Will Geer**

Σ' ένα ορυχείο του Νέου Μεξικού, οι αφόρητες συνθήκες δουλειάς και διαβίωσης αναγκάζουν τους εργάτες να κατέβουν σε απεργία, ενώ ιδιοκτήτες και αστυνομία χρησιμοποιούν κάθε μέσο για να κάμψουν την απόφασή τους.

In a mine in New Mexico, the unbearable working and living conditions force workers to go on strike, while the mine owners and the police use all means to make the strikers change their decision.

Κυριακή
Σεπτεμβρίου

8

Sunday
September

// 08.9

## Ταξίδι στον ουρανό της μέρας και της νύχτας

Σύλλογος Φίλων Αστρονομίας Κρήτης, Ινστιτούτο Αστροφυσικής Ιδρύματος Τεχνολογίας και Έρευνας

## Journey to the sky of day and night

Crete Astronomy Friends Club, Foundation for Research and Technology – Hellas (FORTH) Institute of Astrophysics

*// Αστροπαρατήρηση*

## Ταξίδι στον ουρανό της μέρας και της νύχτας

Σύλλογος Φίλων Αστρονομίας Κρήτης, Ινστιτούτο Αστροφυσικής Ιδρύματος Τεχνολογίας και Έρευνας

**Κυριακή 8 Σεπτεμβρίου** | 18:00 | 20:00 | 21:00
Δασάκι Προμαχώνα Ιησού

Ο Σύλλογος Φίλων Αστρονομίας Κρήτης και το Ινστιτούτο Αστροφυσικής του Ιδρύματος Τεχνολογίας και Έρευνας διοργανώνουν αστροβραδιά.

18:00: **Ηλιακή παρατήρηση**

20:00: Ομιλία **"Ανακαλύπτοντας το αόρατο Σύμπαν"** από τον καθηγητή Αστροφυσικής, Δρ. Βασίλη Χαρμανδάρη

21:00-23:00: **Αστροπαρατήρηση** με τα τηλεσκόπια του Συλλόγου Φίλων Αστρονομίας Κρήτης

*// Stargazing*

## Journey to the sky of day and night

Crete Astronomy Friends Club, Foundation for Research and Technology - Hellas (FORTH) Institute of Astrophysics

**Sunday 8 September** | 18:00 | 20:00 | 21:00
Jesus Bastion grove

The Crete Astronomy Friends Club and the Foundation for Research and Technology - Hellas (FORTH) Institute of Astrophysics are hosting a stargazing night:

18:00: **Solar watching**

20:00: Speech on **"Discovering the invisible Universe"** by Dr. Vassilis Charmandaris (Professor of Observational Astrophysics, Department of Physics, University of Crete)

21:00-23:00: **Stargazing** with the telescope of the Crete Astronomy Friends Club.

// 08.9

**Πιάνει ο Έρωτας δουλειά**

Τραγούδια καινούργια και παλιά, του **Σταμάτη Κραουνάκη**

**Love is start working**

New and old songs, by **Stamatis Kraounakis**

*// Συναυλία*

## Πιάνει ο Έρωτας δουλειά

Τραγούδια καινούργια και παλιά, του **Σταμάτη Κραουνάκη**

**Κυριακή 8 Σεπτεμβρίου** | 21:00
Κηποθέατρο "Νίκος Καζαντζάκης"

Η μεγάλη επιτυχία του χειμώνα, τώρα στην καλοκαιρινή της βόλτα. Μεγάλες διαχρονικές λαϊκές επιτυχίες που σφράγισαν βράδια και καημούς και ελπίδες, από μια παρέα ανθρώπων που πιστεύουν στο τραγούδι και στην ψυχαγωγική του λειτουργία, και είναι έτοιμοι να οδηγήσουν αυτή τη βραδιά, στα ωραιότερα όνειρά μας.

Με ηγέτη τον συνθέτη, οι καλλιτέχνες:
**Σταμάτης Κραουνάκης** και μαζί με μια ψυχή, αλφαβητικά:
**Δημήτριος Ανδρεάδης**: πιάνο
**Χρήστος Γεροντίδης**: τραγούδι
**Νίκος Κατσίκης**: μπουζούκι, ισπανικό λαούτο
**Κοσμάς Κοκόλης**: μπουζούκι, κιθάρα, τραγούδι
**Κώστας Μπουγιώτης**: τραγούδι
**Πένυ Ξενάκη**: τραγούδι
**Θεολόγος Παπανικολάου**: βιολί, τραγούδι
**Λάμπρος Παπανικολάου**: κοντραμπάσο
**Γιώργος Στιβανάκης**: τραγούδι
**Γιώργος Ταμιωλάκης**: βιολοντσέλο

**Γιώργος Τσατσούλης**: ήχος
**Δημήτρης Τζιμ Λάιος**: φώτα
**Gionik - Γιώργος Τσεβρένης**: διεύθυνση παραγωγής
**Θάνος Λαϊνά**ς: φωτογραφία αφίσας
**Δημήτρης Μακαρατζής**: artwork
**Σταμάτης Κραουνάκης** και **ομάδα Δέσποινας Κραουνάκη**: επικοινωνία

*// Concert*

## Love is start working

New and old songs, by **Stamatis Kraounakis**

**Sunday 8 September** | 21:00
"Nikos Kazantzakis" open-air theatre

---

The huge success of last winter, roams the summer festivals.
Well-known timeless popular hits that left their mark on evenings and woes and hopes, from a group of people who believe in singing and its entertaining properties and who are ready to make this evening permeate our best dreams.

Led by the composer, the artists:
**Stamatis Kraounakis** and the artists united as one, in alphabetical order:
**Dimitrios Andreadis**: piano
**Christos Gerontidis**: vocals
**Nikos Katsikis**: bouzouki, Spanish lute (laúd)
**Kosmas Kokolis**: bouzouki, guitar, vocals
**Kostas Bougiotis**: vocals
**Penny Xenaki**: vocals
**Theologos Papanikolaou**: violin, vocals
**Lampros Papanikolaou**: double bass
**Giorgos Stivanakis**: vocals
**Giorgos Tamiolakis**: cello

**Giorgos Tsatsoulis**: sound engineer
**Dimitris Jim Laios**: lighting engineer
**Gionik - Giorgos Tsevrenis**: production director
**Thanos Lainas**: poster photo
**Dimitris Makaratzis**: artwork
**Stamatis Kraounakis** and **Despoina Kraounaki team**: PR

**08.9** | 21:00

Θερινός κιν/φος «Βηθλεέμ» | Open air Cinema "Bethlehem"

## Χίτλερ εναντίον Πικάσο και των άλλων
## Hitler vs Picasso and the others

Ιταλία, Γαλλία, Γερμανία | Italy, France, Germany
2017| 92' | Έγχρωμο | Colour
Καταλληλότητα: άνω των 12 ετών | Movie rating: 12A
Γλώσσα | Language: Γαλλικά, Αγγλικά| French, English

Σκηνοθεσία | Direction: **Κλαούντιο Πόλι | Claudio Poli**
Σενάριο | Script: **Κλαούντιο Πόλι | Claudio Poli**
Ηθοποιοί | Cast: **Τόνι Σερβίλλο | Toni Servillo**

Οι περιπέτειες των έργων τέχνης που λεηλατήθηκαν από τους Ναζί κατά τη διάρκεια του Β' Παγκοσμίου Πολέμου.

The adventures of the artworks looted by the Nazis during WWII.

Δευτέρα
Σεπτεμβρίου

# 9

Monday
September

// 08.9

**(Ανα)κατασκευάζοντας τον Χάνδακα**

Από το **Ιστορικό Μουσείο Κρήτης**

**(Re)constructing Chandax**

By **Histrorical Museum of Crete**

*// Ομιλία*

## (Ανα)κατασκευάζοντας τον Χάνδακα

Η δημιουργία της μακέτας του Ιστορικού Μουσείου Κρήτης.

Από το **Ιστορικό Μουσείο Κρήτης**

**Σωκράτης Χανιωτάκης**, Συνταξιούχος φαρμακοποιός και μικροτέχνης

**Δευτέρα 9 Σεπτεμβρίου** | 20:00

Κηποθέατρο "Μάνος Χατζιδάκις"

---

Για περισσότερο από τριάντα χρόνια, η μακέτα της βενετσιάνικης Κάντια εκτίθεται στο ισόγειο του Ιστορικού Μουσείου Κρήτης, στην Αίθουσα Α. Γ. Καλοκαιρινού. Στο διάστημα των ετών αυτών, έχει αξιοποιηθεί για εκπαιδευτικούς σκοπούς, ως αφετηρία πολυάριθμων εκπαιδευτικών προγραμμάτων. Επιπλέον, αποτέλεσε πολύτιμο βοήθημα έρευνας, λόγω της πληρότητας και της ακρίβειας της κατασκευής της. Παράλληλα υπήρξε και εξακολουθεί να είναι ένα από τα ελκυστικότερα εκθέματα του Μουσείου.
Η ομιλία με τίτλο «(Ανα)κατασκευάζοντας τον Χάνδακα. Η δημιουργία της μακέτας του Ιστορικού Μουσείου Κρήτης», με υποστήριξη από επιλεγμένο εικονογραφικό υλικό, επιχειρεί να παρουσιάσει το χρονικό κατασκευής της μακέτας, εστιάζοντας σε όλα εκείνα τα στοιχεία που συνέβαλαν στο να προκύψει αυτό το άρτιο αποτέλεσμα.
Η αναπαράσταση της βενετσιάνικης Κάντια βασίστηκε στη συστηματική εργασία μιας ομάδας ανθρώπων, η οποία μελέτησε πηγές της εποχής και νεότερη βιβλιογραφία, χάρτες και φωτογραφικό υλικό. Ο ομιλητής, Σωκράτης Χανιωτάκης, ήταν μέλος της ομάδας εργασίας και υπεύθυνος κατασκευής της μακέτας.
Στην ομάδα, η οποία συστήθηκε στο πλαίσιο του προγράμματος ΜΟΠ Κρήτης, συμμετείχε η αρχιτέκτονας, μηχανικός και αρχαιολόγος Χρυσούλα Τζομπανάκη και η Λιάνα Σταρίδα, αρχαιολόγος της τότε 13ης Εφορείας Βυζαντινών Αρχαιοτήτων Ηρακλείου για την επιστημονική υποστήριξη, ενώ την εποπτεία της εργασίας είχε η επιμελήτρια του Ιστορικού Μουσείου Κρήτης, Λουίζα Καλοκαιρινού. Συμμετείχαν επίσης οι Αικατερίνη Καλλέργη και Κωνσταντίνος Βιολάκης, εργαζόμενοι στο Ιστορικό Μουσείο Κρήτης.

*// Presentation*

## (Re)constructing Chandax

The creation of the model of Venetian Candia exhibited in the Historical Museum of Crete.

By **Histrorical Museum of Crete**
**Socrates Chaniotakis**, retired pharmacist and miniature artist

**Monday 9 September** | 20:00
"Manos Chatzidakis" open-air theatre

For over thirty years, the model of Venetian Candia has been exhibited on the ground floor of the Historical Museum of Crete, in the A.G. Kalokairinos Room. Over the years, it has been used for educational purposes in several educational programmes. Moreover, due to its completeness and accuracy, it has been used as an invaluable research aid. It has been –and still is– one of the major attractions of the Museum.

The speech "(Re)constructing Chandax. The creation of the model of Venetian Candia exhibited in the Historical Museum of Crete" is accompanied by carefully-selected images, in an effort to present a timeline of the making of this spectacular model while focusing on all the elements that contributed to this spectacular outcome.

The reconstruction of Venetian Candia was based on the systematic work of a group of people who delved into the sources of that time and more recent bibliography, maps and photographs. The speaker, Socrates Chaniotakis, was a member of the working group and the person in charge of producing the model.

The group, which was established within the framework of the Integrated Mediterranean Programme (IMP) of Crete, comprised the architect, engineer and archaeologist Chryssoula Tzobanaki and the archaeologist Liana Starida who was then working in the 13th Ephorate of Byzantine Antiquities of Heraklion and who provided scientific support. Aikaterini Kallergi and Konstantinos Violakis, from the Historical Museum of Crete personnel, were also members of the group. The Curator of the Historical Museum of Crete, Louisa Kalokairinou, supervised the whole project.

// 09.9

**Metamodal**

Σωκράτης Σινόπουλος Quartet
Sokratis Sinopoulos Quartet

*// Συναυλία*

# Metamodal

**Σωκράτης Σινόπουλος Quartet**

**Δευτέρα 9 Σεπτεμβρίου** | 21:15
Πλατεία Προμαχώνα Ιησού

**Ο αρχέγονος ήχος της λύρας συναντά την Jazz και τη σύγχρονη μουσική.** Νέες συνθέσεις για λύρα και πιάνο, εμπνευσμένες από τις ελληνικές μουσικές παραδόσεις.

*«Όταν παίζει ο Σωκράτης Σινόπουλος, βλέπω όλη την ιστορία να δονείται με τους αρχαίους ήχους των χορδών.»* Charles Lloyd

*«Ο Σωκράτης Σινόπουλος έχει ανεβάσει τη μουσική της λύρας σε ένα νέο επίπεδο σύγχρονης μουσικής, χωρίς να εγκαταλείπει τη λαϊκή παράδοση.»* NRWJazz

Ο συνδυασμός του αρχέγονου ήχου της λύρας με το πιάνο, οι εμφανείς επιρροές από την ελληνική παραδοσιακή, τη βυζαντινή και την κλασική μουσική αλλά και η ποικιλομορφία αυτοσχεδιασμών που αντλούν έμπνευση τόσο από τον κόσμο της τζαζ όσο και από αυτόν της σύγχρονης μουσικής, συνθέτουν τον ιδιαίτερο ακουστικό χαρακτήρα του κουαρτέτου του Σωκράτη Σινόπουλου. Το κουαρτέτο ξεκίνησε το 2011, δουλεύοντας αρχικά με διασκευές κομματιών από τις μουσικές παραδόσεις του ελληνικού χώρου και σύντομα επικέντρωσε την εργασία του πάνω σε πρωτότυπες συνθέσεις του Σωκράτη Σινόπουλου. Το υλικό αυτό εκδόθηκε το 2015 με παραγωγό τον Manfred Eicher από την ECM records, με τον τίτλο Eight Winds (ECM 2407) και απέσπασε εξαιρετικές κριτικές διεθνώς. Ακολούθησε το δεύτερο άλμπουμ, με τίτλο Metamodal (ECM 2631) το οποίο εκδόθηκε τον Μάρτιο του 2019.Ο Σωκράτης Σινόπουλος και το κουαρτέτο του έχουν εμφανιστεί στους σημαντικότερους συναυλιακούς χώρους της Ελλάδας και σε χώρους και φεστιβάλ τζαζ στην Ευρώπη: Μέγαρο Μουσικής Αθηνών, Μέγαρο Μουσικής Θεσσαλονίκης, Κέντρο Πολιτισμού Ίδρυμα Σταύρος Νιάρχος, Στέγη Ιδρύματος Ωνάση, Φεστιβάλ Αθηνών, Enjoyjazz, Jazzahead, NOSPR Katowice, Skopje Jazz Festival, Akbank Jazz Festival, Heidelberg Jazz Festival κ.ά.

Στις συναυλίες τους παρουσιάζουν επιλογές από τη δισκογραφία τους, με τον ξεχωριστό τρόπο που έχουν μέσω του αυτοσχεδιασμού και της διαρκούς αλληλεπίδρασης μεταξύ τους στη σκηνή να κάνουν κάθε συναυλία και μία μοναδική εμπειρία.

Ο Σωκράτης Σινόπουλος σημειώνει σχετικά: *«Για εμένα το κουαρτέτο είναι η ιδανική ομάδα με την οποία μπορώ να εξερευνήσω καινούργιες συνθετικές ιδέες και νέες φόρμες, ενώ αυτό που εκτιμώ και απολαμβάνω περισσότερο είναι το ότι είμαστε σε θέση να κρατάμε τη σπίθα αναμμένη με τέτοιο τρόπο που κάθε συναυλία μας να μοιάζει σαν να είναι η πρώτη φορά που συναντιόμαστε για να παίξουμε μουσική μαζί».*

**Σωκράτης Σινόπουλος**: λύρα
**Γιάννης Κυριμκυρίδης**: πιάνο
**Δημήτρης Τσεκούρας**: μπάσο
**Δημήτρης Εμμανουήλ**: τύμπανα
**Γιάννης Σκανδάμης**: ηχοληψία

*// Concert*

## Metamodal

**Sokratis Sinopoulos Quartet**

**Monday 9 September** | 21:15
Jesus Bastion square

**The primordial sound of the lyre meets with Jazz and modern music.**
New compositions for lyre and piano, inspired by Greek musical traditions.
*"When Sokratis Sinopoulos plays, I can see all the history vibrating with the ancient sounds of the strings"* - Charles Lloyd
*"Sokratis Sinopoulos has lifted the music of the lyre to a new level of contemporary music, without abandoning the folk tradition"* - NRWJazz.

The combination of the primordial sound of the lyre with the piano, the vast pool of influence from Greek traditional, Byzantine and classical music as well as the many modes of improvising that draw inspiration from jazz and modern music, compose the special acoustic character of the Sokratis Sinopoulos quartet.
The quartet was formed in 2011, initially working on arrangements of pieces from the musical traditions of the Greece they soon focused on original compositions by Sokratis Sinopoulos. This material was released in 2015 in an album produced by Manfred Eicher from ECM records, under

the title Eight Winds (ECM 2407) and was lauded by the critics. In March 2019 they released a second album entitled Metamodal (ECM 2631).

Sokratis Sinopoulos and his quartet have appeared in the most important concert venues in Greece and in jazz venues and festivals in Europe: The Athens Concert Hall, the Thessaloniki Concert Hall, the Stavros Niarchos Foundation Cultural Centre, the Onassis Stegi, the Athens Festival, Enjoyjazz, Jazzahead, NOSPR Katowice, Skopje Jazz Festival, Akbank Jazz Festival, Heidelberg Jazz Festival etc.
In their concerts they play compositions from their discography, with their unique way of improvising and constantly interacting with each other on stage to make each concert a unique experience.
Sokratis Sinopoulos says: *"For me the quartet is the ideal group for exploring compositional ideas and new forms, and I really like the fact that we are able to keep the spark and the fire burning like it's the first time we meet every time we play."*

**Socratis Sinopoulos**: lyre
**Yannis Kyrimkyridis**: piano
**Dimitris Tsekouras**: double bass
**Dimitris Emmanouil**: drums

**Yannis Skandamis**: sound engineer

## **09.9** | 21:00

Θερινός κιν/φος «Βηθλεέμ» | Open air Cinema "Bethlehem"

## Μαγική Πόλη | The Magic City

Ελλάδα | Greece
1954 | 80' | A/M | Black & White
Καταλληλότητα: άνω των 15 ετών | Movie rating: 15A
Γλώσσα | Language: Ελληνικά | Greek

Σκηνοθεσία | Direction: **Νίκος Κούνδουρος | Nikos Koundouros**
Σενάριο | Script: **Μαργαρίτα Λυμπεράκη | Margarita Lymberaki**
Ηθοποιοί | Cast: **Γιώργος Φούντας, Μαργαρίτα Παπαγεωργίου, Μίμης Φωτόπουλος, Θανάσης Βέγγος, Μάνος Κατράκης, Στέφανος Στρατηγός | Giorgos Foundas, Margarita Papageorgiou, Mimis Fotopoulos, Thanassis Vengos, Manos Katrakis, Stefanos Stratigos**

Ένας φορτηγατζής σε μια λαϊκή φτωχογειτονιά της Αθήνας προσπαθεί να ξεφύγει από τα πλοκάμια του υπόκοσμου. Το σκηνοθετικό ντεμπούτο του Κούνδουρου αποτελεί ένα αυθεντικό δείγμα ελληνικού νεορεαλισμού.

[Η ταινία αποτελεί το μεγάλο κινηματογραφικό ντεμπούτο του Νίκου Κούνδουρου]

A truck driver living in a slum of Athens is trying to escape from the tentacles of the underworld. The directorial debut of Nikos Koundouros is a genuine example of Greek Neo-realism.

[The film is Nikos Koundouros' great directorial debut]

Τρίτη
Σεπτεμβρίου

# 10

Tuesday
September

*// Μουσική Διαδρομή*

## Φιλαρμονική Ορχήστρα Δήμου Ηρακλείου

**Τρίτη 10 Σεπτεμβρίου** | 19:00

Τείχη, από κηποθέατρο «Ν. Καζαντζάκης» προς Πύλη Βιτούρι

*// Musical Parade*

## Heraklion Philharmonic Orchestra

**Tuesday 10 September** | 19:00

City Walls, from "N. Kazantzakis" Open theater to Vituri Gate

// 10.9
**Raining Pleasure**
**2024 Reunion**

*// Συναυλία*

# Raining Pleasure 2024 Reunion

**Τρίτη 10 Σεπτεμβρίου** | 21:00
Κηποθέατρο "Νίκος Καζαντζάκης"

**Η πιο επιτυχημένη ελληνική αγγλόφωνη μπάντα επιστρέφει!**

Οι αγαπημένοι Raining Pleasure επιστρέφουν. Μετά την πρώτη και δυναμική καλοκαιρινή τους εμφάνιση στις 28 Ιουνίου, στο Θέατρο του Λυκαβητττού της Αθήνας (στο πλαίσιο των Rockwave Nights), έρχονται στο Ηράκλειο της Κρήτης για να παρουσιάσουν αγαπημένα τραγούδια από όλο το φάσμα της δισκογραφίας τους.

Το συγκρότημα σχηματίστηκε στην Πάτρα το 1990, αρχικά με το όνομα Rest In Peace. Το 1992 μετονομάστηκαν σε Raining Pleasure, από το ομώνυμο τραγούδι των Αυστραλών Triffids.

Το ντεμπούτο άλμπουμ τους, με τίτλο *Memory Comes Back*, κυκλοφόρησε το 1996 και το 1998 ακολούθησε το δεύτερο άλμπουμ τους, *Nostalgia*, το οποίο προκάλεσε μεγάλη αίσθηση στην εγχώρια ανεξάρτητη σκηνή, αποσπώντας εγκωμιαστικές κριτικές τόσο στην Ελλάδα όσο και διεθνώς. Τραγούδια από αυτό το άλμπουμ παίχτηκαν σε ευρωπαϊκούς ραδιοφωνικούς σταθμούς, ενώ δύο από αυτά, τα "Is That Yoo?" και "Julie's Birthday", κυκλοφόρησαν σε συλλογές ανά την Ευρώπη.

Το 2001 υπέγραψαν συμβόλαιο συνεργασίας με την Chrysalis Records μέσω της Minos EMI. Το καλοκαίρι της ίδιας χρονιάς κυκλοφόρησαν το EP *Capricorn*, από το οποίο το ομώνυμο τραγούδι έγινε πανελλήνια ραδιοφωνική επιτυχία.

Τον Δεκέμβριο του 2001 κυκλοφόρησε το άλμπουμ *Flood*, το οποίο τους καθιέρωσε ως το πιο δημοφιλές ελληνικό αγγλόφωνο rock/pop συγκρότημα. Το κομμάτι "Fake" από το άλμπουμ έντυσε μουσικά για τρία συνεχόμενα χρόνια τα τηλεοπτικά σποτ εταιρείας κινητής τηλεφωνίας και έγινε μεγάλη ραδιοφωνική επιτυχία. Το άλμπουμ έχει πουλήσει πάνω από 18.000 αντίτυπα μέχρι στιγμής και έχει γίνει χρυσό.

Ακολούθησε το 2003 το άλμπουμ *Forwards + Backwards*, που παρουσίασε μια πιο πλούσια ηχητική άποψη και απέσπασε θετικές κριτικές. Το κομμάτι "Love Me, Love Me, Love Me" από αυτό το άλμπουμ έγινε ραδιοφωνική επιτυχία.

Το 2004, αποδεχόμενοι την πρόταση του υιού του Μάνου Χατζιδάκι και της Έλλης Πασπαλά, ηχογράφησαν σε στούντιο στη Γερμανία το θρυλικό άλμπουμ του Χατζιδάκι, *Reflections*, το οποίο ο Έλληνας συνθέτης είχε ηχογραφήσει το 1967 με τους New York Rock & Roll Ensemble. Το άλμπουμ με τη νέα αυτή ηχογράφηση από τους Raining Pleasure έχει πουλήσει πάνω από 35.000 αντίτυπα μέχρι στιγμής και έχει ανακηρυχθεί χρυσό.
Το 2007 δημιούργησαν τη δική τους ανεξάρτητη δισκογραφική Celesta Records. Τον Δεκέμβριο της ίδιας χρονιάς κυκλοφόρησαν από τη Celesta το άλμπουμ *Who's Gonna Tell Juliet?*, στο οποίο την παραγωγή έκανε ο Clive Martin, ο οποίος έχει συνεργαστεί με κορυφαία ονόματα διεθνώς (The Cure, Sting, Queen, Nick Cave, Soft Cell, David Byrne, Echobelly, Stereophonics, Puressence, Les Negresses Vertes, EMF, Mansun κ.α.).
Στη συνέχεια, ο Vassilikos ακολούθησε επιτυχημένη σόλο καριέρα, ενώ το συγκρότημα παρέμεινε σε αδράνεια.
Πλέον ήρθε η στιγμή να ξαναπιάσουν το νήμα από εκεί που το άφησαν, για να ξανασυναντηθούν με παλιούς φαν αλλά και να γνωριστούν με ένα κοινό που δεν είχε την ευκαιρία να τους δει ζωντανά.

Μέλη:
**Vassilikos**: φωνή, κιθάρα, μπάσο
**X-Jeremy**: κιθάρες
**Jay**: τύμπανα

*// Concert*

## Raining Pleasure
## 2024 Reunion

**Tuesday 10 September** | 21:00
"Nikos Kazantzakis" open-air theatre

**The most successful English-speaking Greek band is back!**

The legendary crowd-pleasers Raining Pleasure are back. After their first impressive comeback summer show on June 28th at the Lycabettus Theatre in Athens (as part of Rockwave Nights), they are coming to Heraklion, Crete, to present their best songs from their entire repertoire.
The band was formed in Patras in 1990 and was originally named Rest

In Peace. In 1992, they changed their name to Raining Pleasure after the homonymous song of the Australian band The Triffids. Their debut album, entitled *Memory Comes Back* was released in 1996 and in 1998 they released their second album, Nostalgia, which caused a great sensation in the local independent music scene, and was praised both in Greece and abroad. Songs from this album were played on European radio stations and two of them, "Is That Yoo?" and "Julie's Birthday", were included in music compilations all over Europe.

In 2001, they signed a record deal with Chrysalis Records through Minos EMI. In the summer of the same year, they released the EP *Capricorn*, from which the track with the same name became a nationwide radio hit.

In December 2001, they released the album Flood which established them as the most popular English-speaking Greek rock/pop band. The song "Fake" from the album was used for three consecutive years in the TV spots of a mobile phone company and became a huge radio hit. The album has sold over 18,000 copies so far and has gone gold.

In 2003 they recorded *Forwards + Backwards*, an album with a wider sound approach that received positive reviews. The track "Love Me, Love Me, Love Me" from this album became a radio hit.

In 2004, they accepted an offer by Manos Hadjidakis' son and Elli Paspala and recorded in a studio in Germany Hadjidakis' legendary album Reflections, which the Greek composer had recorded in 1967 with the New York Rock & Roll Ensemble. This new recording by Raining Pleasure has sold over 35,000 copies to this day and has also gone gold.

In 2007, they formed their own independent label, Celesta Records. In December of the same year, they released the album *Who's Gonna Tell Juliet?* on Celesta, produced by Clive Martin, who has worked with top international artists (The Cure, Sting, Queen, Nick Cave, Soft Cell, David Byrne, Echobelly, Stereophonics, Puressence, Les Negresses Vertes, EMF, Mansun, etc.).

After that, Vassilikos pursued a successful solo career and the band took a hiatus.

Now, it's time to pick up the thread where they left off, to reunite with their fans, and to present themselves to an audience that hasn't had the chance to watch them live.

Band members:
**Vassilikos**: vocals, guitar, bass
**X-Jeremy**: guitars
**Jay**: drums

## **10.9** | 21:00

Θερινός κιν/φος «Βηθλεέμ» | Open air Cinema "Bethlehem"

## Μαγική Πόλη | The Magic City

Ελλάδα | Greece
1954 | 80' | A/M | Black & White
Καταλληλότητα: άνω των 15 ετών | Movie rating: 15A
Γλώσσα | Language: Ελληνικά | Greek

Σκηνοθεσία | Direction: **Νίκος Κούνδουρος | Nikos Koundouros**
Σενάριο | Script: **Μαργαρίτα Λυμπεράκη | Margarita Lymberaki**
Ηθοποιοί | Cast: **Γιώργος Φούντας, Μαργαρίτα Παπαγεωργίου, Μίμης Φωτόπουλος, Θανάσης Βέγγος, Μάνος Κατράκης, Στέφανος Στρατηγός | Giorgos Foundas, Margarita Papageorgiou, Mimis Fotopoulos, Thanassis Vengos, Manos Katrakis, Stefanos Stratigos**

Ένας φορτηγατζής σε μια λαϊκή φτωχογειτονιά της Αθήνας προσπαθεί να ξεφύγει από τα πλοκάμια του υπόκοσμου. Το σκηνοθετικό ντεμπούτο του Κούνδουρου αποτελεί ένα αυθεντικό δείγμα ελληνικού νεορεαλισμού.

[Η ταινία αποτελεί το μεγάλο κινηματογραφικό ντεμπούτο του Νίκου Κούνδουρου]

A truck driver living in a slum of Athens is trying to escape from the tentacles of the underworld. The directorial debut of Nikos Koundouros is a genuine example of Greek Neo-realism.

[The film is Nikos Koundouros' great directorial debut]

**Είσοδος – Εισιτήρια:**

- Σε όλες τις παραστάσεις η είσοδος είναι ελεύθερη για το κοινό.
- Στις παραστάσεις που θα πραγματοποιηθούν στα Κηποθέατρα «Νίκος Καζαντζάκης» και «Μάνος Χατζιδάκις» η είσοδος θα γίνεται αποκλειστικά και μόνο με ηλεκτρονικά δελτία δωρεάν εισόδου μέσω της υπηρεσίας TicketServices.
- Η διάθεση των δελτίων εισόδου θα γίνεται δύο μέρες πριν την προγραμματισμένη ημερομηνία της κάθε παράστασης και έως την εξάντλησή τους.

**Προμηθευτείτε το εισιτήριό σας εδώ:**
www.ticketservices.gr/event/candia-walls-festival/

- Κάθε θεατής θα μπορεί να εκδώσει δύο δελτία εισόδου ανά e-mail.

**Υποστήριξη θεατών:**

- Ώρα προσέλευσης: 30 λεπτά πριν την προγραμματισμένη έναρξη της παράστασης.
- Για την είσοδο στις παραστάσεις είναι απαραίτητη η επίδειξη τυπωμένου ή ηλεκτρονικού εισιτηρίου, όπου απαιτείται.
- Απαγορεύεται αυστηρά η κράτηση θέσεων για θεατές που δεν βρίσκονται μέσα στον χώρο των Κηποθεάτρων καθώς και η είσοδος μετά την έναρξη της παράστασης.
- Το προσωπικό των Κηποθέατρων θα είναι διαθέσιμο να σας εξυπηρετήσει σε οτιδήποτε χρειαστείτε.

**Επικοινωνία – Πληροφορίες:**

- Στο γραφείο υποδοχής Κηποθέατρου «Ν. Καζαντζάκης» ή στο 2810242977 (Δευτέρα με Σάββατο 10:00–14:00 και 18:00–22:00).
- Στα κοινωνικά δίκτυα του φεστιβαλ:
  www.facebook.com/Candia-walls-festival
  www.instagramm.com/candia-walls-festival

---

**Admission – Tickets:**

- Free admission in all events.
- Free admission cards will be made available through TicketServices two days before the scheduled event date and are subject to availability.

**Get your tickets here:**
http://www.ticketservices.gr/event/candia-walls-festival/

- Each individual may issue two admission cards per e-mail.

**ΔΗΜΟΣ ΗΡΑΚΛΕΙΟΥ**
**«Φεστιβάλ των Τειχών – Candia Walls Festival»**
**2024**

**Δήμαρχος Ηρακλείου**
Αλέξης Καλοκαιρινός

**Αντιδήμαρχος Πολιτισμού**
Ρένα Παπαδάκη – Σκαλίδη

## Συντελεστές

**Οργάνωση Παραγωγής**
Μαριάννα Γιαλύτη

**Διοικητική Οργάνωση**
Διεύθυνση Πολιτισμού, Μαρία Ν. Φουντουλάκη
Τμήμα Πολιτισμού, Εύη Μαρτιμιανάκη

**Ομάδα Υποστήριξης Πολιτιστικής και Διοικητικής Παραγωγής**
Αντώνης Ρουμπάκης, Μιχάλης Κυράτσογλου, Μαρία Σιγανάκη, Δημήτρης Φωτιάδης, Αριστέα Βολιτάκη, Κατερίνα Τζωρτζακάκη, Μύρων Καραντινός, Ιωάννα Πασχάλη

**Υπεύθυνη Επικοινωνίας & Προβολής**
Κωνσταντίνα Χατζάκη

**Σχεδιασμός Προγράμματος & Επικοινωνιακής Ταυτότητας:**
Χρυσόστομος Σπετσίδης, Γιάννης Μαυραντωνάκης

**Εκτύπωση Εφαρμογών Επικοινωνιακής Προβολής**
Κύβος Ψηφιακές Εκτυπώσεις

**Επιμέλεια Κειμένων και Μετάφραση στα Αγγλικά:**
Δημήτρης Βυτινιώτης

**Μετάφραση & Επιμέλεια Ιταλικών Κειμένων Φωτογραφικού Υλικού Έκθεσης:**
Θοδωρής Κουτσογιάννης

## Συνεργάτες

Φιλαρμονική Δήμου Ηρακλείου
Ένωση Φιλολόγων Νομού Ηρακλείου
Θεατρική ομάδα δημοσιογράφων ΕΣΗΕΠΗΝ
Συμφωνική Ορχήστρα Νέων Κρήτης Δ. Ηρακλείου
Μουσείο Νίκου Καζαντζάκη
Θεατρικό Εργαστήριο Πανεπιστημίου Κύπρου
Σύλλογος Φίλων Αστρονομίας Κρήτης
Ινστιτούτο Αστροφυσικής Ιδρύματος Τεχνολογίας και Έρευνας
Ιστορικό Μουσείο Κρήτης
Βικελαία Δημοτική Βιβλιοθήκη
Ελληνική Φωτογραφική Εταιρεία Ηρακλείου Κρήτης

**MUNICIPALITY OF HERAKLION**
**"Candia Walls Festival"**
**2024**

**Mayor of Heraklion**
Alexis Kalokairinos

**Vice Mayor for Culture**
Rena Papadaki – Skalidi

## Contributors

**Cultural Management**
Marianna Gialiti

**Administration**
Municipal Directorate of Culture, Maria N. Fountoulaki
Municipal Department of Culture, Evi Martimianaki

**Cultural and Administrative Support Team**
Antonis Roumbakis, Michalis Kyratsoglou, Maria Siganaki, Dimitris Fotiadis, Aristea Volitaki, Katerina Tzortzakaki, Myron Karantinos, Ioanna Paschali

**Promotion & Public Relations**
Konstantina Chatzaki

**Programme & Visual Identity Design**
Chrysostomos Spetsidis, Giannis Mavrantonakis

**Printing of Promotion & Public Relations Applications**
Kybos Digital Printing

**Text Proofreading and Translation into English**
Dimitris Vitiniotis

**Proofreading and Translation of Texts in Italian of the Photographic Material of the Exhibition**
Thodoris Koutsogiannis

## Partners

Heraklion Philharmonic Orchestra

Heraklion Prefecture Association of Philologists

Theatre Group of Journalists of Heraklion of the Association of Editors of Daily Newspapers of Peloponnese, Epirus and the Islands (ESIEPIN)

Heraklion Municipality Youth Symphonic Orchestra

Nikos Kazantzakis Museum

Cyprus University Theatrical Workshop

Crete Astronomy Friends Club

Foundation for Research and Technology – Hellas (FORTH)
Institute of Astrophysics Historical Museum of Crete

Vikelaia Municipal Library

Hellenic Photographic Society of Heraklion

**Χορηγοί | Sponsors:**

**Χορηγοί Φιλοξενίας | Hospitality Sponsors:**

**Χορηγοί Μεταφορών | Transport Sponsors:**

# ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΤΩΝ ΤΕΙΧΩΝ

CANDIA WALLS FESTIVAL

ΗΡΑΚΛΕΙΟ • HERAKLION

• 2024 •

Διοργάνωση

ΔΗΜΟΣ ΗΡΑΚΛΕΙΟΥ

MUNICIPALITY OF HERAKLION

ΑΝΤΙΔΗΜΑΡΧΙΑ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ